



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20 V AKKU-KETTENSÄGE PAKS 20-Li E5

(DE) (AT) (CH)

20 V AKKU-KETTENSÄGE

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(FR) (CH)

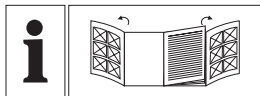
20 V TRONÇONNEUSE SANS FIL

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(IT) (CH)

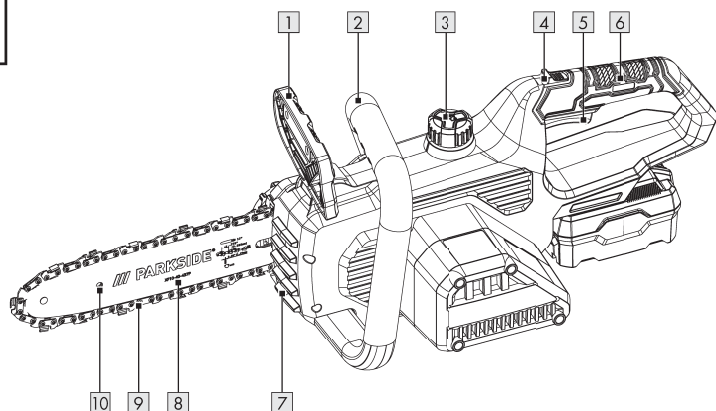
20 V MOTOSEGA RICARICABILE

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

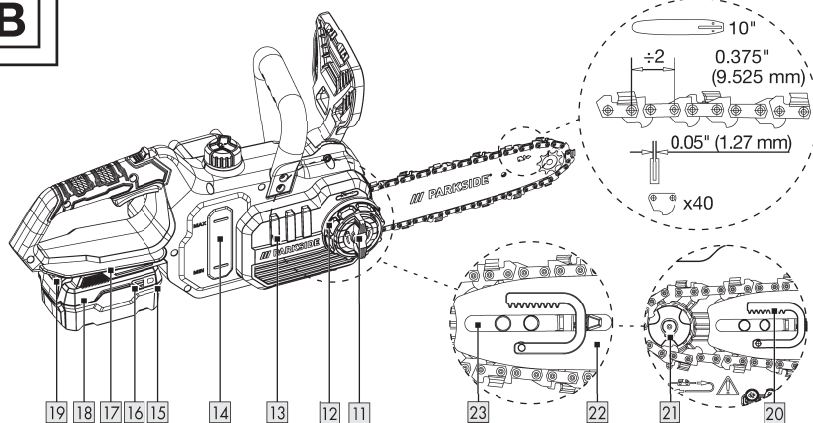


DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
FR/CH	Mode d'emploi	Page	36
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	67

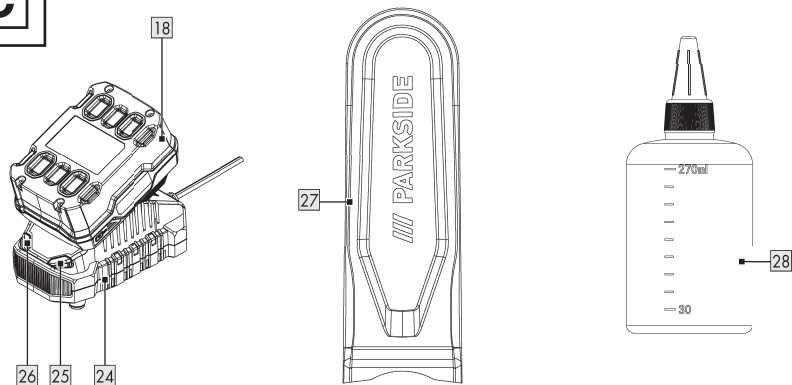
A

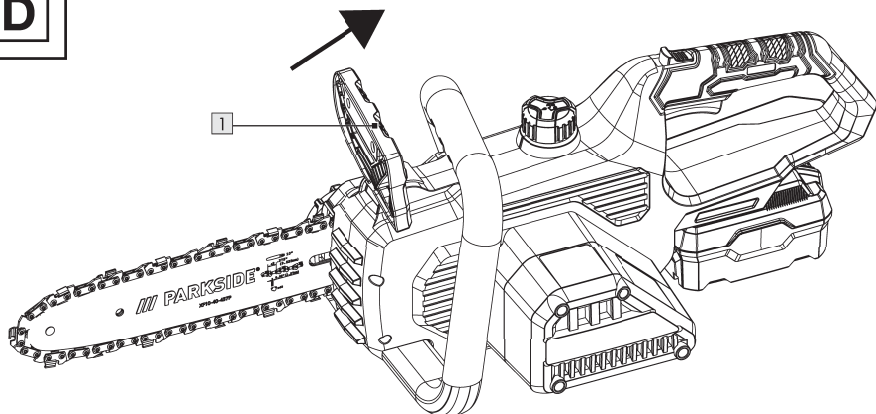
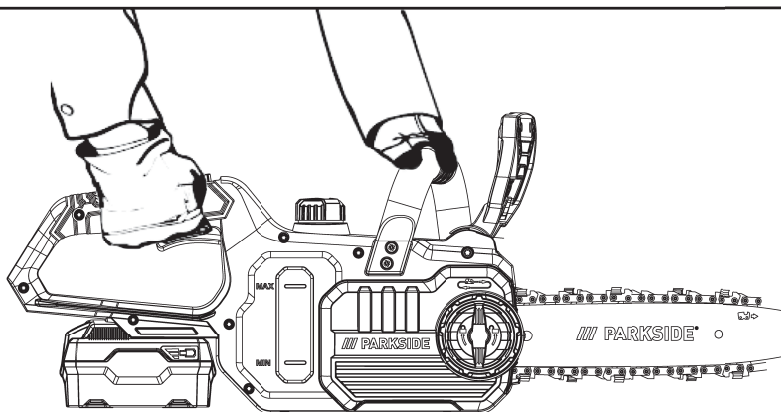
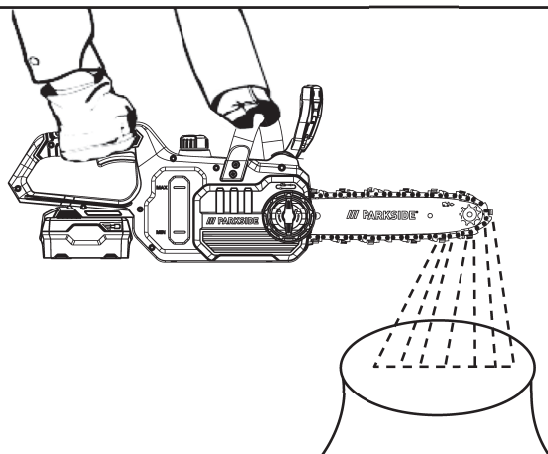


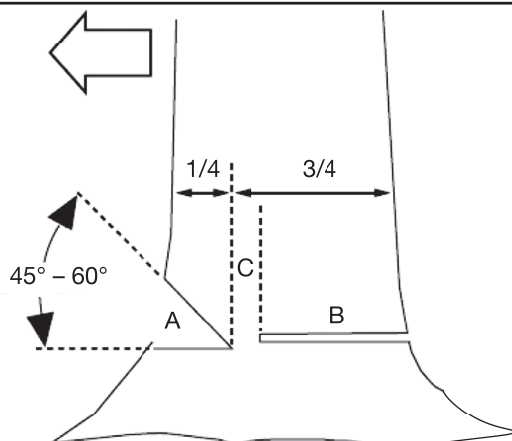
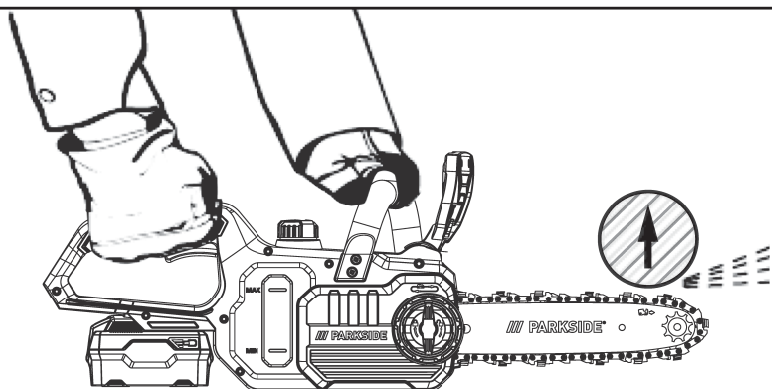
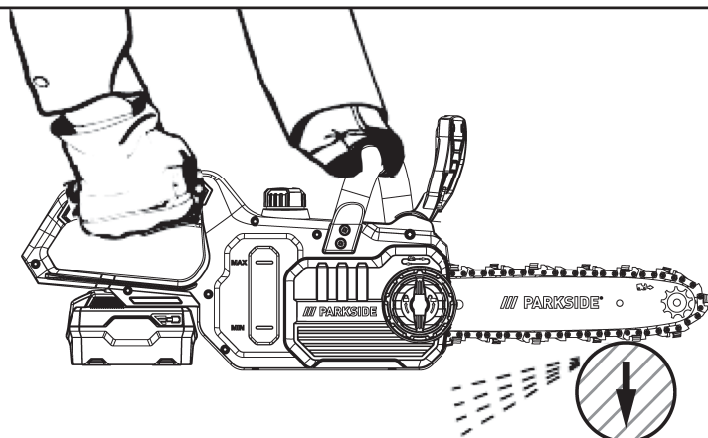
B

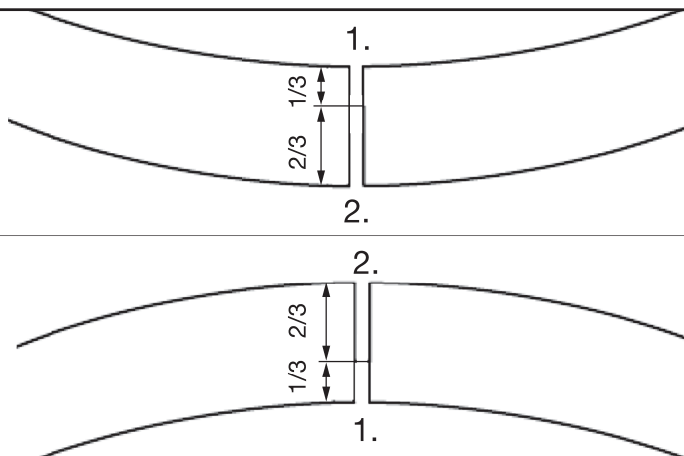
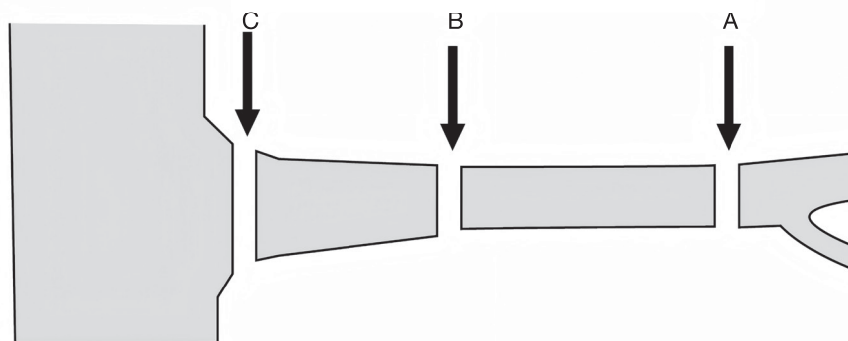


C



D**E****F**

G**H****I**

J**J1****J2****K****L**

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	7
Einleitung	Seite	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	8
Lieferumfang	Seite	9
Teilebeschreibung	Seite	9
Technische Daten	Seite	9
Sicherheitshinweise	Seite	11
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	11
Sicherheitshinweise für Kettensägen	Seite	15
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite	17
Originalzubehör/ -zusatzgeräte	Seite	19
Persönliche Schutzausrüstung (PSA)	Seite	19
Lagerung und Transport	Seite	19
Umgebungs-Sicherheit	Seite	19
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	20
Restrisiken	Seite	20
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	20
Vor der ersten Verwendung	Seite	22
Produkt auspacken	Seite	22
Zubehör	Seite	22
Vorbereitung	Seite	22
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite	22
Akku-Pack aufladen	Seite	22
Akku-Pack befestigen/entnehmen	Seite	23
Kettenöl einfüllen	Seite	23
Sägekette spannen und prüfen	Seite	23
Sicherheitsfunktionen	Seite	24
Betrieb	Seite	24
Ein-/ausschalten	Seite	24
Kettenbremse prüfen	Seite	24
Kettenschmierung prüfen	Seite	25
Arbeitshinweise	Seite	25
Verwendung und Behandlung	Seite	26
Fallkerb vorbereiten	Seite	26
Entastungsarbeiten	Seite	27
Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten	Seite	27
Rückstoß	Seite	28
Hineinziehen	Seite	28
Sicheres Arbeiten	Seite	28

Reinigung und Wartung	Seite	28
Reinigung	Seite	29
Wartung	Seite	29
Lagerung und Transport	Seite	32
Fehlerbehebung	Seite	32
Entsorgung	Seite	32
Garantie	Seite	33
Abwicklung im Garantiefall	Seite	34
Service	Seite	34
EU-Konformitätserklärung	Seite	35

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.		Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage.
	WARNUNG! Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.		Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und einen Kopfschutz!
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr).		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
			Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko).		Kontakt der Spitze der Führungsschiene mit jeglichen Objekten soll vermieden werden.
			Nicht dem Regen aussetzen!
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr).		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack, bevor Sie Wartungsarbeiten am Produkt vornehmen.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr).		Verwenden Sie stets beide Hände bei der Benutzung des Produkts.
	Rückschlagrisiko. Hüten Sie sich vor dem Rückschlag der Kettensäge und vermeiden Sie den Kontakt mit der Schienenspitze.		Verletzungsgefahr durch scharfe Messer
	Achten Sie auf weggeschleuderte Teile!		Laufrichtung der Kette

	Kettenbremse blockieren und lösen.		Länge der Führungsschiene
	Garantierter Schallleistungspegel in dB		Sicherheitshinweise
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Handlungsanweisungen

20 V AKKU-KETTENSÄGE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Kettensäge 20 V (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen von Holz und zum Entasten von Hölzern bis zu einem maximalen Durchmesser von 230 mm bestimmt.
- Das Produkt muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden. Vor Gebrauch des Produkts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Der Benutzer

muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.

- Mit dem Produkt darf nur Holz gesägt werden. Die folgenden Materialien dürfen z. B. nicht mit dem Produkt bearbeitet werden: Kunststoff, Stein, Metall oder Fremdkörper (z. B. Nägel oder Schrauben) enthaltendes Holz.
- Verwenden und lagern Sie das Produkt nicht bei Regen oder Nässe.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung, für industrielle Zwecke oder ähnliche Zwecke bestimmt.
- Beachten Sie alle geltenden örtlichen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die

Verwendung von lärmemittierenden Elektrowerkzeugen kann durch nationale oder lokale Vorschriften auf bestimmte Zeiten beschränkt sein.

● Lieferumfang

⚠️ **WARNUNG!**

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1 20 V Akku-Kettensäge
- 1 Sägekette Trilink CL14340TL (vormontiert)
- 1 Führungsschiene XF10-40-437P (vormontiert)
- 1 Abdeckung für die Führungsschiene (Kettenschutz)
- 1 270 ml Bio-Kettenöl (Hergestellt in Deutschland)
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

(Abb. A)

- 1 Vorderer Handschutz
- 2 Vorderer Handgriff
- 3 Kettenöltankverschluss
- 4 Einschaltsperr
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Hinterer Handgriff
- 7 Krallenanschlag
- 8 Führungsschiene (vormontiert)
- 9 Sägekette (vormontiert)
- 10 Schleifbockhilfe

(Abb. B)

- 11 Befestigungsschraube
- 12 Kettenspannring
- 13 Kettenradabdeckung
- 14 Sichtfenster (Kettenölstand)
- 15 Taste  Akkuzustand
- 16 Ladezustand-LEDs
- 17 Akku-Pack-Aufnahme
- 18 Akku-Pack *
- 19 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 20 Tropföler
- 21 Kettenrad
- 22 Langloch der Führungsschiene
- 23 Führungsschienenführung

(Abb. C)

- 24 Schnell-Ladegerät *
- 25 Rote Ladekontroll-LED
- 26 Grüne Ladekontroll-LED
- 27 Abdeckung für die Führungsschiene (Kettenschutz)
- 28 Bio-Kettenöl

● Technische Daten

20 V Akku-Kettensäge	PAKS 20-Li E5
Modellnummer:	HG12070
Nennspannung:	20 V ===
Max. Ketten-geschwindigkeit:	10 m/s
Inhalt Öltank:	ca. 270 ml
Führungsschiene:	XF10-40-437P
Sägekette:	Trilink CL14340TL
Kettenteilung:	0,375" (9,525 mm)
Treibglieddicke:	1,27 mm (0,050")
Zähneanzahl des Kettenrades:	6
Länge der Führungsschiene:	307 mm
Verwendbare Schnittlelänge/ Führungsschiene:	230 mm

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

Akku-Pack	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

Akku-Pack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	10

Schnellladegerät	PLG 20 C3
mit VDE-Stecker:	HG08903 *
mit BS-Stecker:	HG08983-BS *
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A /  T3,15A
Schutzklasse:	II/□
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A

Ladezeiten	Ladegerät PLG 20 C3 *
Akku-Pack PAP 20 B1 *	35 min
Akku-Pack PAP 20 B3 *	60 min

HINWEIS

- Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+10 °C bis +30 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} : (an der Position des Bedieners)	86,3 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	94,3 dB
Unsicherheit K_{WA} :	2,41 dB

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Vibrationswert (a_h) beim Sägen in Holz:

Hauptgriff:	3,889 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Zusatzgriff:	1,4 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

WARNUNG!

- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).
- ▶ Vermeiden Sie die Schwingungsrisiken, z. B. das Risiko einer Weißfingererkrankung (Durchblutungsstörungen), durch häufige Arbeitspausen, in denen Sie z. B. Ihre Handflächen aneinander reiben.

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei

Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug**

einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug

arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen

sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Kettensägen

- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- e) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
- f) **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- i) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang

mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.

j) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.**

Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.

k) **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist – Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

l) **Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben.** Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.

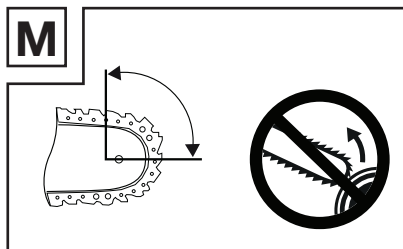
- **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.** Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während der Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsrisiko. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.

- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.



- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. M).
- Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerichtung zurückstoßen (Abb. H).
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als

Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten.

- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen (Abb. E).
- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

● **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie krank oder müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ Vermeiden Sie Fehlanwendungen, benutzen Sie die Maschine nur wie unter „Bestimmungsgemäße Verwendung“ beschrieben.
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze.** Es besteht Rückschlagsgefahr.
- **Vergewissern Sie sich, dass sich keine Nägel oder Metallstücke im Schneidebereich befinden.**
Achten Sie besonders auf Nägel oder Eisenstücke in der Umgebung des Schneidebereichs. Seien Sie auch vorsichtig beim Sägen von Harthölzern, bei denen sich die Kette verhaken kann. Dadurch kann es zum Rückschlag kommen.
- Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie die Kette der Kettensäge zum Weitersägen in einen schon begonnenen Schnitt einsetzen.
- Sägen Sie keine Äste oder Holzstücke, die während des Sägevorgangs ihre Position verändern könnten oder bei denen

sich der Schnitt im Verlauf des Sägevorgangs schließt.

- Das Verklemmen der Sägekette an der Unterkante der Führungsschiene kann die Kettensäge schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen (Abb. I).
- Beginnen Sie den Schnitt mit voller Kraft und halten Sie die Kettensäge während des Sägens immer auf Höchstgeschwindigkeit.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung Ihres Produkts und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Produkt angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden. Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Seien Sie im Umgang mit dem Produkt sehr aufmerksam. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit und achten Sie genau darauf, was Sie tun.
- Arbeiten Sie nicht länger als 10 Minuten am Stück. Es empfiehlt sich, zwischen den Arbeitsgängen eine Pause von 10–20 Minuten zu machen.
- Leihen Sie das Produkt nur an Benutzer aus, die Erfahrung mit dem Produkt haben. Die Betriebsanleitung ist dabei zu übergeben.
- Einige Schneidaufgaben erfordern eine spezielle Schulung und besondere Fertigkeiten. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Erstbenutzer müssen sich einweisen lassen, um sich mit den Eigenschaften des Produkts vertraut zu machen. Zu Ihrer Sicherheit besuchen Sie einen staatlichen Kettensägenlehrgang.
- Das Produkt muss bei Nichtverwendung so abgestellt werden, dass niemand gefährdet wird. Vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Der Benutzer des Produkts ist für alle Unfälle und Gefahren verantwortlich, die andere Personen oder deren Eigentum schädigen.
- Kinder, Jugendliche und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Kettensäge nicht benutzen. Ausnahmen bestehen nur für Jugendliche über 16 Jahre im Rahmen der Ausbildung unter Aufsicht eines Fachkundigen.
- Beachten Sie, bei nicht ordnungsgemäßer Wartung, bei Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen kann es zu Schäden am Produkt und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Person führen.
- Erstbenutzern ist es empfohlen, zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell zu üben.

● Originalzubehör/ -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.
- Der Gebrauch anderer als in der Gebrauchsanweisung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

● Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

	Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage.
	Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und einen Kopfschutz!
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!

- Vermeiden Sie weite Kleidung, die sich verfangen kann.
- Tragen Sie keinen Schal, keine Krawatte und keinen Schmuck!
- Bei langen Haaren benutzen Sie ein Haarnetz!
- Tragen Sie bei sämtlichen Arbeiten im Wald einen Schutzhelm. Dieser bietet Schutz vor herabfallenden Ästen. Überprüfen Sie den Schutzhelm regelmäßig auf Beschädigungen. Nach 5 Jahren ist dieser spätestens auszutauschen.
- Verwenden Sie nur geprüfte Schutzhelme.
- Der Gesichtsschutz bzw. die Schutzbrille hält Sägespäne und Holzsplitter ab.

Um Verletzungen der Augen zu vermeiden, ist beim Arbeiten mit dem Produkt stets ein Gesichtsschutz bzw. eine Schutzbrille zu tragen.

- Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Der von dem Produkt ausgehende Lärm kann zu Hörschäden führen.
- Tragen Sie robuste Schutzhandschuhe aus widerstandsfähigem Material, wie z. B. Leder.
- Tragen Sie beim Sägen von trockenem Holz eine Staubschutzmaske. Es kann zur Bildung von Sägestaub kommen.

● Lagerung und Transport

- Schalten Sie die Kettensäge vor jedem Transport ab, auch bei kürzeren Strecken. Schalten Sie die Kettenbremse ein und bringen Sie den Kettenschutz an.
- Verwenden Sie den Kettenschutz bei Transport und Lagerung (Abb. K).
- Sichern Sie das Produkt während des Transports (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie das Produkt nur am vorderen Handgriff. Die Führungsschiene zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt (Abb. K).
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Lagern Sie das Produkt an einem sicheren und trockenen Ort. Sichern Sie es auch vor unbefugtem Zugriff.

● Umgebungs-Sicherheit

- Führen Sie Arbeiten nur bei Tageslicht aus.
- Arbeiten Sie auch nicht bei ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen oder Wind. Hierbei besteht ein erhöhtes Unfallrisiko.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.
- Halten Sie Kinder, andere Personen und Tiere vor und während der Arbeit fern. Sie können bei Ablenkung die Kontrolle über das Produkt verlieren.
- Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass sich keine Personen, Tiere oder Sachwerte in der Gefahrenzone befinden.
- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Drahtzäunen oder in Bereichen mit losem Altdraht.

● Vibrations- und Geräuscheminderung

Um die Auswirkungen von Lärm- und Vibrationsemissionen zu verringern, sollten Sie die Betriebszeit begrenzen, vibrations- und geräuscharme Betriebsarten verwenden und persönliche Schutzausrüstung tragen.

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Auswirkungen von Geräusch- und Vibrationsemissionen zu verringern:

- Verwenden Sie nur einwandfreie Elektrowerkzeuge.
- Warten und reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Elektrowerkzeug an.
- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, wenn es nicht verwendet wird.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Verletzungen und Sachschäden durch zerbrochenes Zubehör oder den plötzlichen Aufprall versteckter Gegenstände während der Verwendung.
- Verbrennungen und Schnittverletzungen, falls Einsatzwerkzeuge direkt nach dem Gebrauch und/oder mit der bloßen Haut berührt werden.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne

Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

Das Produkt ist mit allen "X 20 V TEAM"-Akkus kompatibel. Für optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der folgenden Akku-Packs:

Akku-Pack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

Empfohlene Batterie:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatibel Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz),

Niederlande (lidl.nl),
 Polen (lidl.pl), Slowakei
 (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
 Kunden aus allen
 anderen Ländern
 können diese unter
www.optimex-shop.com
 bestellen.

● **Vor der ersten Verwendung**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Zubehör**

⚠️ WARNUNG! Risiko eines elektrischem Schlags oder von Feuer!

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde.

- Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● **Vorbereitung**

● **Ladezustand des Akku-Packs überprüfen**

- Drücken Sie die Taste  **15**. Die Ladezustand-LEDs **16** leuchten.

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● **Akku-Pack aufladen**

(Abb. C)

HINWEIS

- Sie können den Akku-Pack **18** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- Der Akku-Pack **18** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.

- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack **18** auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **25** und grün **26**) zeigen den Zustand des Ladegeräts **24** und des Akku-Packs **18** an.

LED	Zustand
Rote LED 25 leuchtet	Akku-Pack 18 lädt
Grüne LED 26 leuchtet	Akku-Pack 18 voll aufgeladen
Grüne LED 26 und rote LED 25 blinken	Akku-Pack 18 defekt
Rote LED 25 blinkt	Akku-Pack 18 zu kalt oder zu warm
Grüne LED 26 leuchtet (ohne Akku-Pack 18)	Ladegerät 24 betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **18** in das Ladegerät **24** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **24** mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **18** voll aufgeladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **24** aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **18** aus dem Ladegerät **24**.

● Akku-Pack befestigen/entnehmen

Akku-Pack befestigen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **18** auf die Akku-Pack-Aufnahme **17**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **18** spürbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Taste zur Entriegelung **19** am Akku-Pack **18**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **18** von der Akku-Pack-Aufnahme **17** ab.

● Kettenöl einfüllen

HINWEIS

- ▶ Überprüfen Sie vor der Arbeit immer die Kettenschmierung.
- ▶ Arbeiten Sie niemals ohne Kettenschmierung! Bei trocken laufender Sägekette **9** wird die Schneidgarnitur in kurzer Zeit irreparabel zerstört.
- ▶ Verwenden Sie nur Sägekettenöl (vorzugsweise biologisch abbaubar). Verwenden Sie kein Altöl, Motoröl usw.
- ▶ Kontrollieren Sie während der Arbeit, ob die Kettenschmierung funktioniert.

HINWEIS

- ▶ Füllen Sie die Kettenschmierung rechtzeitig nach, bevor der Kettenöltank leer ist. Der Kettenölstand darf die Markierung **MIN** im Sichtfenster **14** nicht unterschreiten.
- ▶ Der Kettenöltankverschluss **3** ist mit einer Sicherung im Kettenöltank verbunden und kann so nicht herunterfallen.

1. Reinigen Sie immer den Bereich um den Kettenöltankverschluss **3** vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kettenöltank fällt. Verwenden Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
2. Kettenöltankverschluss **3** öffnen: Drehen Sie den Kettenöltankverschluss entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Füllen Sie das mitgelieferte Bio-Kettenöl **28** in den Kettenöltank. Verschütten Sie beim Auftanken kein Kettenöl und füllen Sie den Kettenöltank nicht randvoll. Der Kettenölstand darf die Markierung **MAX** im Sichtfenster **14** nicht überschreiten.
4. Wischen Sie verschüttetes Kettenöl sofort auf.
5. Kettenöltankverschluss **3** schließen: Drehen Sie den Kettenöltankverschluss im Uhrzeigersinn fest.

● Sägekette spannen und prüfen

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube **11**.
2. Drehen Sie den Kettenspanning **12** im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
 - Die Sägekette **9** muss an der Unterseite der Führungsschiene **8** anliegen.

- Prüfen Sie, ob sich die Sägekette [9] (bei gelöster Kettenbremse, vorderen Handschutz [1] nach hinten ziehen) von Hand über die Führungsschiene [8] ziehen lässt.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube [11] fest an, um die Einstellung zu fixieren.

● Sicherheitsfunktionen

HINWEIS

- ▶ Die Sägekette [9] läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

1 Vorderer Handschutz (Kettenbremse):
Sicherheitseinrichtung, die die Sägekette [9] bei einem Rückschlag sofort stoppt. Der vordere Handschutz kann auch manuell betätigt werden. Der vordere Handschutz schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Handgriff [2] abrutscht.

4 Einschaltsperr:
Zum Einschalten des Produkts muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

5 Ein-/Ausschalter (mit Ketten-Sofort-Stopp):
Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Produkt sofort ab.

6 Hinterer Handgriff (mit hinterem Handschutz):
Schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Sägekette [9].

7 Krallenanslag:
Verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.

● Betrieb

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Prüfen Sie das Produkt vor jeder Inbetriebnahme auf:

- ▶ Einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnitvorrichtung.
- ▶ Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.
- ▶ Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile.

● Ein-/ausschalten

Einschalten

1. Halten Sie die Einschaltsperr [4], nach vorne gedrückt.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [5].
3. Nach dem Startvorgang: Lassen Sie die Einschaltsperr [4] los.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter [5] los.

● Kettenbremse prüfen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie das Produkt nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch eine lose Sägekette [9].
- ▶ Lassen Sie das Produkt von unserem Kundendienst reparieren.

HINWEIS

- ▶ Die Sägekette [9] läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist. Verwenden Sie die Kettenbremse nicht, um das Produkt ein- oder auszuschalten.

1. Legen Sie das Produkt auf eine feste, ebene Unterlage. Das Produkt darf keine Gegenstände berühren.
2. Befestigen Sie den Akku-Pack [18] (siehe „Akku-Pack befestigen/ entnehmen“).
3. Falls die Kettenbremse eingerastet ist, gibt das Produkt einen Signalton ab.

Um die Kettenbremse zu lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz [1] gegen den vorderen Handgriff [2] (Abb. D).

4. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest (Abb. E):

Hand	Handgriff
Rechte Hand	Hinterer Handgriff [6]
Linke Hand	Vorderer Handgriff [2]

Daumen und Finger müssen die Handgriffe [2]/[6] fest umschließen.

5. Schalten Sie das Produkt ein.
6. Warten Sie, bis das Produkt die höchste Geschwindigkeit erreicht.
7. Kettenbremse einrasten (bei laufendem Motor): Schieben Sie den vorderen Handschutz [1] vom vorderen Handgriff [2] weg. Die Sägekette [9] sollte abrupt stoppen.
8. Falls die Kettenbremse richtig funktioniert:
 - 1) Lassen Sie den Ein-/Ausschalter [5] los.
 - 2) Lösen Sie die Kettenbremse.

● Kettenschmierung prüfen

HINWEIS

- Wenn sich keine Ölspur zeigt:
 - Reinigen Sie den Tropföler [20] oder
 - Lassen Sie das Produkt von unserem Kundendienst reparieren.

1. Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den Ölstand und die Funktion der Kettenschmierung.
 2. Schalten Sie das Produkt ein.
 3. Halten Sie das Produkt über einen hellen Grund.
 - Das Produkt darf den Boden nicht berühren.
 - Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet das Produkt einwandfrei.
- Reinigen Sie den Tropföler [20], um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette [9] während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Tropföler zu entfernen.

● Arbeitshinweise

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- Säge- und Fällarbeiten sowie sämtliche damit verbundene Arbeiten dürfen nur von besonders ausgebildeten und geschulten Personen durchgeführt werden.

HINWEIS

- Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften für Fällarbeiten und informieren Sie sich bei der zuständigen Behörde.
- Im Arbeitsbereich dürfen sich nur die für die Fällarbeiten benötigten Personen aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass durch die herabfallenden Äste und Bäume niemand zu Schaden kommen kann.
- Halten Sie den Arbeitsbereich am Stamm frei und aufgeräumt, sodass ein sicherer Stand für die Bedienpersonen gewährleistet ist.
- Halten Sie Fluchtwege frei und aufgeräumt, um den Arbeitsbereich schnell verlassen zu können.

- Führen Sie Fällarbeiten nicht bei stärkeren Windverhältnissen, schlechtem Wetter oder schlechten Sichtverhältnissen durch.
- Halten Sie Entfernungen zum nächsten Arbeitsplatz von mindestens 2 ½ Baumlängen ein.

● Verwendung und Behandlung

- Starten Sie das Produkt nie, bevor die Führungsschiene [8], die Sägekette [9] und die Kettenradabdeckung [13] korrekt montiert sind.
- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz oder versuchen Sie nicht aus dem Boden ragende Wurzeln zu sägen. Vermeiden Sie auf jeden Fall, dass die Sägekette [9] in das Erdreich eintaucht, da die Sägekette andernfalls sofort abstumpft.
- Sollten Sie aus Versehen einen festen Gegenstand mit dem Produkt berühren, schalten Sie den Motor sofort aus und untersuchen Sie das Produkt auf eventuelle Schäden.
- Warten Sie das Produkt sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Produkts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Produkts reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Werkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Lassen Sie das Produkt von dafür qualifiziertem Personal warten.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

● Fallkerb vorbereiten

(Abb. G)

⚠ **WARNUNG! Unfallrisiko!**

- ▶ Sägen Sie die Bruchleiste **C** auf keinen Fall während des Fällschnitts **B** an, da der Baum sonst in eine unvorhersehbare Fallrichtung fallen kann!
- ▶ Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Fallen auf dem Schnitt unkontrolliert „rutschen“ kann.
- ▶ Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Aufprall auf dem Boden unkontrolliert in eine Richtung „springen“ kann.

⚠ **ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!**

- ▶ Der Keil darf nicht mit der Sägekette [9] in Berührung kommen.

HINWEIS

- ▶ Der Fallkerb bestimmt die Fallrichtung des zu fällenden Baums.
- ▶ Legen Sie den Fallkerb im rechten Winkel zur Fallrichtung an.
- ▶ Sägen Sie möglichst bodennah.
- ▶ Stützen Sie das Produkt mit dem Krallenanschlag [7] ab.

1. Fangen Sie zuerst mit dem Schnitt des Fallkerbs **A** an. Die Tiefe des Fallkerbs sollte ca. ¼ des Baumdurchmessers betragen und ein Winkel von 45–60° aufweisen.
2. Setzen Sie den Fällschnitt **B** ca. 2–3 cm höher als den waagerechten Schnitt des Fallkerbs **A** an. Achten Sie darauf, dass der Fällschnitt **B** exakt waagerecht ausgeführt wird.

3. Lassen Sie ca $\frac{1}{10}$ des Baumdurchmessers, die Bruchleiste **C**, vor dem Fällschnitt **B** stehen. Bruchleiste **C** führt den Baum wie ein Scharnier zu Boden und sichert ihn gegen vorzeitiges Umfallen.
- Um zu verhindern, dass das Produkt im Fällschnitt **B** verklemmt, treiben Sie rechtzeitig Keile aus Aluminium oder Kunststoff in den Fällschnitt **B**. Verwenden Sie keine Eisenkeile.

● Entastungsarbeiten

- Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von zurückschlagenden Ästen.
- Stehen Sie nicht auf dem Stamm beim Entasten.
- Sägen Sie nicht mit der Schienenspitze.
- Sägen Sie nie mehrere Äste auf einmal.
- Stützen Sie das Produkt beim Entasten möglichst mit dem Krallenanschlag [7] ab.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt am Ende des Schnittes nicht durch sein Eigengewicht durchschwingen kann. Wenn es im Schnitt nicht mehr abgestützt wird, halten Sie etwas geeignetes dagegen.
- Nehmen Sie einen festen, stabilen und sicheren Stand beim Entasten ein.

Entastungsarbeiten in Teilstücken

- Kürzen Sie lange bzw. dicke Äste, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen (Abb. L). Die Sägekette [9] kann ansonsten leicht verklemmen.

● Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten

⚠ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!

- ▶ Liegendes Holz darf an der Unterseite der Schnittstelle nicht den Boden berühren, da ansonsten die Sägekette [9] beschädigt werden kann.
- Die richtige Reihenfolge beim Bearbeiten von unter Spannung stehendem Holz muss unbedingt eingehalten werden. Ansonsten kann sich die Sägekette [9] verklemmen oder es kann zu einem Rückschlag kommen.
- Holz unter Spannung muss immer zuerst auf der Druckseite eingeschnitten werden. Erst dann kann der Trennschnitt auf der Zugseite erfolgen. So wird das Einklemmen der Sägekette [9] vermieden.

Holzstamm ist nach unten gebogen

1. Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca. $\frac{1}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Druckseite (Abb. J1).
2. Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca. $\frac{2}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus (Abb. J1).

Holzstamm ist nach oben gebogen

1. Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca. $\frac{1}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Druckseite (Abb. J2).
2. Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca. $\frac{2}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus (Abb. J2).

● Rückstoß

(Abb. H)

- Das Verkleben der Sägekette [9] an der Oberkante der Führungsschiene [8] kann das Produkt schnell unkontrolliert in Bedienrichtung zurückstoßen.

● Hineinziehen

(Abb. I)

- Das Verkleben der Sägekette [9] an der Unterkante der Führungsschiene [8] kann das Produkt schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen.

● Sicheres Arbeiten

- Halten Sie das Produkt in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- Prüfen Sie nach Fallenlassen das Produkt auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

● Reinigung und Wartung

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Produkt das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku.

HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.
 - ▶ Nach jedem Gebrauch sollte das Produkt gründlich gereinigt werden.
 - ▶ Führen Sie die Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur soweit aus, wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben. Weiterführende Arbeiten müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.
 - ▶ Wartungsarbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden (siehe „Wartungsintervalle“).
- Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
 - Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.
 - Stellen Sie sicher dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
 - Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen

● Reinigung

Produkt reinigen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitzte und das Gehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Blasen Sie das Produkt mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

Kettenantrieb reinigen

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie die Sägekette  berühren. Verletzungsrisiko durch die scharfen Schneidezähne!

HINWEIS

- Eine optimal gepflegte und geschärfte Sägekette  verringert die körperliche Belastung, den Verschleiß und führt zu einem guten Schnittergebnis.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Unterlage.
2. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz  gegen den vorderen Handgriff  (Abb. D).
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube .
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung  ab.
5. Nehmen Sie die Sägekette  vorsichtig von der Führungsschiene  und dem Kettenrad  ab.
6. Entfernen Sie die Führungsschiene . Reinigen Sie diese mit einem Pinsel.

7. Reinigen Sie den kompletten Kettenantriebsbereich und die Kettenradabdeckung  mit einem Pinsel oder durch Ausblasen (mit Druckluft).
8. Bauen Sie das Produkt in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

● Wartung

VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Produkt stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile.

- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

Sägekette und Führungsschiene montieren

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Unterlage.
2. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz  gegen den vorderen Handgriff  (Abb. D).
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube .
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung  ab.
5. Schieben Sie das Langloch der Führungsschiene  über die beiden herausstehenden Bolzen der Führungsschiene Führung .
6. Legen Sie die Sägekette  über die Zahnung des Kettenrads . Führen Sie die Sägekette passgenau in der auf der Führungsschiene  angegebenen Richtung ein. Ziehen Sie etwas an der Führungsschiene, um die Sägekette leicht vorzuspannen.
7. Setzen Sie Kettenradabdeckung  wieder auf.

8. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **11** wieder an. Ziehen Sie diese noch nicht fest an.
9. Drehen Sie den Kettenspannring **12** im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
 - Die Sägekette **9** muss an der Unterseite der Führungsschiene **8** anliegen.
 - Prüfen Sie, ob sich die Sägekette **9** (bei gelöster Kettenbremse, vorderen Handschutz **1** nach hinten ziehen) von Hand über die Führungsschiene **8** ziehen lässt.
10. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **11** fest an, um die Einstellung zu fixieren.

Kettenschmierung warten

- Siehe „Kettenschmierung prüfen“.

Führungsschiene warten

- Entfernen Sie eventuell entstandene Grate an der Schienenkante mit einer Metallfeile.
- Reinigen Sie die Nut der Führungsschiene **8** mit einem Pinsel oder mit Druckluft.
- Ersetzen Sie die Führungsschiene, sobald die Nut verschlissen ist.

Sägekette schärfen und pflegen

HINWEIS

- ▶ Eine optimal gepflegte und geschärfte Sägekette **9** verringert die körperliche Belastung, den Verschleiß und führt zu einem guten Schnittergebnis.
- ▶ Reinigen, pflegen und schärfen Sie die Sägekette **9** regelmäßig.
- ▶ Kontrollieren Sie die Sägekette **9** regelmäßig auf Risse und beschädigte Nieten.

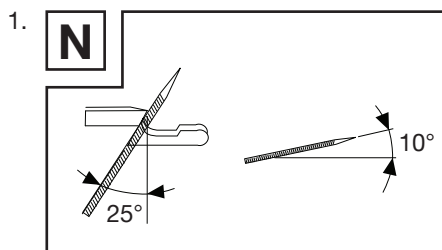
HINWEIS

- ▶ Ein Schleifbock kann an der Schleifbockhilfe **10** für den sicheren Halt während des Schleifens befestigt werden.
- ▶ Verwenden Sie nur spezielle Sägekettenrundfeilen mit einem Durchmesser von 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") für die im Lieferumfang enthaltene Sägekette **9**.
- ▶ In einem Schärfset, z. B. von **PARKSIDE**, finden Sie detaillierte Informationen zum Schärfvorgang.
- ▶ Alternativ verwenden Sie ein elektrisches Kettenschärfgerät und folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.
- ▶ Im Zweifel über die Durchführung der Arbeit ist ein Austausch der Sägekette **9** vorzunehmen.
- ▶ Lassen Sie in Zweifel das Schärfen der Sägekette **9** von einer Fachwerkstatt durchführen.

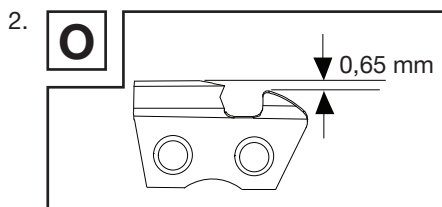
- Benötigtes Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten):
 - Sägekettenrundfeile Ø 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ")
 - Flachfeile
 - Tiefenbegrenzungslehre

HINWEIS

- ▶ Feilen Sie nur in Vorwärtsbewegung, um Material abzunehmen.



Feilen Sie mit einem Schärfwinkel von ca. 25° bei einer Steigung von 10° zur Führungsschiene **8** (Abb. N).



Überprüfen Sie den Abstand der Tiefenbegrenzung mit einer Tiefenbegrenzungslehre. Der richtige Abstand des Tiefenbegrenzers sollte 0,65 mm (0,025“) betragen (Abb. O).

Wartungsintervalle

Die aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerenden Bedingungen, wie z. B. starker Staubbildung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

Teil	Aktion	Vor Arbeitsbeginn	Wöchentlich	Bei Störung	Bei Beschädigung	Bei Bedarf
Kettenschmierung	Prüfen	X				
Sägekette 9	Prüfen und auf Schärfzustand achten	X				
	Kettenspannung kontrollieren	X				
	Schärfen					X
Führungsschiene 8	Prüfen (Abnutzung, Beschädigung)	X				
	Reinigen		X	X		
	Ersetzen				X	X

Ersatzteile/Zubehör

Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.

- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.

- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
8 Führungsschiene	99948099501
9 Sägekette	99948099502

Kunden können eine kompatible Ersatz-Sägekette auch über den LIDL Online Shop unter www.lidl.de beziehen.

● Lagerung und Transport

- Verwenden Sie stets die Abdeckung der Führungsschiene [27] beim Transport (Abb. K) und bei der Lagerung.
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung (siehe „Reinigung und Wartung“).
- Tragen Sie das Produkt nur am vorderen Handgriff [2]. Die Führungsschiene [8] zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt (Abb. K).
- Lagern Sie das Produkt an einem sicheren, trockenen, frostfreien, gut belüfteten und vor Witterung geschützten Ort auf.
- Sichern Sie das Produkt vor unbefugtem Zugriff.
- Entleeren Sie den Kettenöltank mit einer Absaugpumpe.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Produkt startet nicht.	Kettenbremse eingerastet.	Kettenbremse lösen.
	Akku-Pack [18] ist leer.	Akku-Pack [18] laden.
	Akku-Pack [18] ist defekt.	Akku-Pack [18] ersetzen.
Sägekette [9] läuft nicht.	Kettenbremse blockiert Sägekette [9].	Kettenbremse lösen.
Schlechte Schneidleistung.	Sägekette [9] falsch montiert.	Sägekette [9] richtig montieren.
	Sägekette [9] stumpf.	Schneidzähne schärfen oder neue Sägekette [9] aufziehen.
	Kettenspannung der Sägekette [9] ungenügend.	Kettenspannung der Sägekette [9] prüfen.
Produkt läuft schwer. Sägekette [9] springt ab.	Kettenspannung der Sägekette [9] ungenügend.	Kettenspannung der Sägekette [9] prüfen.
Sägekette [9] wird heiß. Rauchentwicklung beim Sägen. Verfärbung der Führungsschiene [8].	Zu wenig Kettenöl.	□ Ölstand prüfen. □ Kettenöl nachfüllen. □ Tropföler [20] reinigen □ Vom Kundendienst reparieren lassen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit

Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/ 80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 480995_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480995_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 480995_2410)

IAN: 480995_2410
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 20V Akku-Kettensäge
Modellnummer: HG12070

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point B Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 94,3 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 97 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	20.01.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

DE



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page 38
Introduction	Page 39
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 39
Contenu de l'emballage	Page 40
Description des pièces	Page 40
Données techniques	Page 40
Consignes de sécurité	Page 42
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 42
Consignes de sécurité pour tronçonneuses	Page 46
Consignes de sécurité supplémentaires	Page 48
Accessoires d'origine/appareils complémentaires	Page 50
Équipement de protection individuelle (EPI)	Page 50
Stockage et transport	Page 50
Sécurité de l'environnement	Page 50
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page 51
Risques résiduels	Page 51
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page 51
Avant la première utilisation	Page 53
Déballage du produit	Page 53
Accessoires	Page 53
Préparation	Page 53
Vérifier le niveau de charge de la batterie	Page 53
Recharger la batterie	Page 53
Fixer/retirer la batterie	Page 54
Remplissage avec de l'huile pour chaîne	Page 54
Tendre et contrôler la chaîne	Page 55
Fonctions de sécurité	Page 55
Fonctionnement	Page 55
Activer/désactiver	Page 55
Vérifier le frein de chaîne	Page 56
Vérification de la lubrification de la chaîne	Page 56
Remarques sur le travail	Page 56
Utilisation et entretien	Page 57
Préparer l'entaille d'abattage	Page 57
Travaux d'ébranchage	Page 58
Travailler le bois sous tension	Page 58
Recul	Page 59
Entraînement	Page 59
Travailler en toute sécurité	Page 59

Nettoyage et entretien	Page	59
Nettoyage.....	Page	60
Maintenance.....	Page	60
Stockage et transport.....	Page	63
Dépannage	Page	63
Mise au rebut	Page	64
Garantie	Page	64
Faire valoir sa garantie.....	Page	65
Service après-vente	Page	65
Déclaration UE de conformité	Page	66

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.		Portez des vêtements de protection ajustés avec une doublure de protection contre les coupures.
	AVERTISSEMENT ! Avant d'utiliser le produit, lisez le mode d'emploi.		Portez des lunettes de protection, une protection auditive et un casque !
	DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'asphyxie).		Prière de porter des gants protecteurs !
			Portez des chaussures de sécurité antidérapantes !
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique).		Éviter tout contact de la pointe du guide-chaîne avec un quelconque matériau.
			Ne pas exposer à la pluie !
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures).		Éteignez le produit et retirez la batterie avant d'effectuer des travaux d'entretien sur le produit.
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit).		Lors de l'utilisation du produit, utilisez toujours les deux mains.
	Risque de recul. Prenez garde au recul de la tronçonneuse et évitez tout contact avec la pointe du guide-chaîne.		Risque de blessure par des lames tranchantes
	Faites attention aux pièces projetées !		Sens de la chaîne
	Bloquer et débloquer le frein de chaîne.		Longueur du guide-chaîne

	Niveau de puissance acoustique garanti en dB	Consignes de sécurité Instructions de manipulation
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.	

20 V TRONÇONNEUSE SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette tronçonneuse sans fil 20 V (ci-après dénommée « produit » ou « outil électrique ») est destinée au sciage et à l'ébranchage de bois d'un diamètre maximal de 230 mm.
- Le produit doit être tenu par la poignée arrière avec la main droite et par la poignée avant avec la main gauche.
Avant d'utiliser le produit, l'utilisateur doit avoir lu et compris toutes les instructions et instructions du mode d'emploi. L'utilisateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI) adéquat.

- Seul le bois peut être scié avec le produit. Les matériaux suivants ne doivent pas être travaillés avec le produit : Matière plastique, pierre, métal ou corps étranger (par ex. clous ou vis) dans le bois.
- N'utilisez pas et ne stockez pas le produit par temps humide ou de pluies.
- Veuillez toujours utiliser des outils insérables correspondant à l'usage prévu ! Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que la mort, des blessures mortelles et des détériorations.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui seront causés par une utilisation illicite.
- Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique.
- Le produit n'est pas destiné à un usage commercial, industriel ou similaire.
- Respectez toutes les consignes de sécurité, normes et réglementations locales applicables. L'utilisation d'outils électriques émettant du bruit peut être limitée à certaines heures par des réglementations nationales ou locales.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

Après l'ouverture de l'emballage du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en bon état. Enlevez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 20 V Tronçonneuse sans fil
- 1 Chaîne Trilink CL14340TL (prémontée)
- 1 Guide-chaîne XF10-40-437P (prémonté)
- 1 Cache pour le guide-chaîne (protège-chaîne)
- 1 270 ml d'huile pour chaîne bio (fabriquée en Allemagne)
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

(Fig. A)

- 1 Protège-main avant
- 2 Poignée avant
- 3 Bouchon de réservoir d'huile pour chaîne
- 4 Commutateur de blocage
- 5 Interrupteur marche/arrêt
- 6 Poignée arrière
- 7 Griffe
- 8 Guide-chaîne (prémonté)
- 9 Chaîne (prémontée)
- 10 Aide au ponçage

(Fig. B)

- 11 Vis de fixation
- 12 Anneau de tension de la chaîne
- 13 Carter du pignon de chaîne

- 14 Hublot (niveau d'huile pour la chaîne)
- 15 Bouton  état de la batterie
- 16 LED de niveau de charge
- 17 Logement de la batterie
- 18 Batterie *
- 19 Bouton de déverrouillage de la batterie
- 20 Huileur goutte à goutte
- 21 Pignon de chaîne
- 22 Trou oblong du guide-chaîne
- 23 Guidage par rail guide-chaîne

(Fig. C)

- 24 Chargeur rapide *
- 25 LED de contrôle de charge rouge
- 26 LED de contrôle de charge verte
- 27 Cache pour le guide-chaîne (protège-chaîne)
- 28 Huile pour chaîne bio

● Données techniques

20 V Tronçonneuse sans fil	PAKS 20-Li E5
Numéro de modèle :	HG12070
Tension nominale :	20 V ===
Vitesse max. de la chaîne :	10 m/s
Contenance du réservoir d'huile :	env. 270 ml
Guide-chaîne :	XF10-40-437P
Chaîne :	Trilink CL14340TL
Pas de chaîne :	0,375" (9,525 mm)
Épaisseur de l'élément de traction :	1,27 mm (0,050")
Nombre de dents du pignon :	6
Longueur du guide-chaîne :	307 mm
Longueur de coupe/guide-chaîne utilisable :	230 mm

* Les batterie et chargeur ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage

Batterie	PAP 20 B1 *
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V === max.
Capacité :	2,0 Ah
Valeur énergétique :	40 Wh
Nombre de cellules :	5

Batterie	PAP 20 B3 *
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V === max.
Capacité :	4,0 Ah
Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules :	10

Chargeur rapide	PLG 20 C3
avec fiche VDE :	HG08903 *
avec fiche BS :	HG08983-BS *
Entrée :	
Tension nominale :	230–240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Fusible (interne) :	3,15 A / 
Classe de protection :	II/□
Sortie :	
Tension nominale :	21,5 V ===
Courant de charge :	4,5 A

Temps de charge	Chargeur PLG 20 C3 *
Batterie PAP 20 B1 *	35 min
Batterie PAP 20 B3 *	60 min

REMARQUE

- Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

Température ambiante recommandée	
Lors de la charge :	+4 °C à +40 °C
Lors du fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Lors du stockage :	+10 °C à +30 °C

Valeurs des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique sur le site de l'utilisateur est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} : (sur la position de l'utilisateur)	86,3 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	94,3 dB
Incertitude K_{WA} :	2,41 dB

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

Valeurs d'émission de vibrations

Valeur de vibrations (a_n) lors du sciage dans le bois :

Poignée principale :	3,889 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²
Poignée auxiliaire :	1,4 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

* Les batterie et chargeur ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).
- ▶ Évitez les risques liés aux vibrations, par exemple le risque de maladie des doigts blancs (troubles de la circulation sanguine), en faisant des pauses fréquentes au travail, par exemple en frottant vos paumes l'une contre l'autre.

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes de sécurité

● **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

AVERTISSEMENT !



Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique. Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent

vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

- f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une manipulation imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se

laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.

- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications

différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- c) **Éloignez la batterie non utilisés de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.

- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
- g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

	PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais de piles non rechargeables.
	Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.

Service après-vente

- a) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries

doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité pour tronçonneuses

- a) **Maintenez toutes les parties du corps hors de la portée de la chaîne de la tronçonneuse lorsque vous sciez. Avant de mettre en marche, assurez-vous que la chaîne de la tronçonneuse ne touche rien.** Lorsque vous travaillez avec une tronçonneuse, un moment d'inattention suffit pour qu'un de vos vêtements ou une partie de votre corps soit happé(e) par la chaîne.
- b) **Tenez toujours la tronçonneuse par la poignée arrière avec votre main droite et par la poignée avant avec votre main gauche.** Le fait de tenir la tronçonneuse dans la position inverse augmente le risque de blessures. Cette posture ne doit donc pas être utilisée.
- c) **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces des poignées isolées car la chaîne de la tronçonneuse peut entrer en contact avec des lignes d'alimentation électrique cachées.** Le contact de la chaîne de la tronçonneuse avec une ligne sous tension peut aussi mettre les pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer une électrocution.
- d) **Porter des lunettes de protection et un protège-oreilles. Il est recommandé de porter des équipements de protection complémentaires pour la tête, les mains, les jambes et les pieds.** Le port de vêtements de protection adaptés diminue le risque de

blessures dues à des projections de copeaux ou à un contact accidentel avec la chaîne de la tronçonneuse.

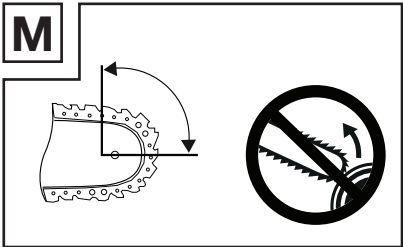
- e) **Ne travaillez pas avec la tronçonneuse sur un arbre, une échelle, depuis un toit ou une surface instable.** Une utilisation de cette manière présente un risque sérieux de blessure.
- f) **Veillez à toujours avoir une position stable et n'utilisez la tronçonneuse que sur un sol ferme, sûr et plat.** Les sols glissants ou les surfaces instables tels qu'une échelle peuvent vous faire perdre l'équilibre ou le contrôle de la tronçonneuse.
- g) **Lorsque vous coupez une branche qui est tendue, attendez-vous à ce qu'elle réagisse avec élasticité.** Lorsque la tension dans les fibres du bois est relâchée, la branche tendue peut heurter l'utilisateur et/ou causer une perte de contrôle de la tronçonneuse.
- h) **Soyez particulièrement prudent lorsque vous coupez de jeunes arbres ou travaillez dans les sous-bois.** Les branches fines peuvent se prendre dans la chaîne de la tronçonneuse et venir vous frapper ou vous faire perdre l'équilibre.
- i) **Portez la tronçonneuse éteinte en la tenant par la poignée avant, la chaîne étant tournée du côté opposé à votre corps. Lors du transport ou du stockage de la tronçonneuse, veillez toujours à remettre en place le fourreau.** Une manipulation attentive de la tronçonneuse réduit le risque de contact accidentel avec la chaîne de la tronçonneuse en fonctionnement.

- j) **Suivez les instructions relatives à la lubrification, à la tension de la chaîne et au changement d'accessoire.** Une chaîne qui n'est pas correctement lubrifiée ou tendue peut augmenter le risque de rupture ou de recul.
- k) **Sciez seulement du bois. Veuillez ne pas utiliser la tronçonneuse pour réaliser des travaux qui ne sont pas prévus dans son utilisation, comme par exemple : Ne pas utiliser la tronçonneuse pour couper du plastique, des éléments de maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** Il peut être dangereux d'utiliser la tronçonneuse pour effectuer des travaux ne correspondant pas à l'usage prévu.
- l) **N'essayez pas d'abattre un arbre avant d'avoir une compréhension claire des risques et de la manière de les éviter.** L'utilisateur ou d'autres personnes peuvent être gravement blessés par la chute d'un arbre.
- **Suivez toutes les instructions lorsque vous débarrassez la tronçonneuse des amas de matériaux, lorsque vous la stockez ou lorsque vous effectuez des travaux d'entretien. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint et que la batterie est retirée.** Un fonctionnement inattendu de la tronçonneuse lors de l'enlèvement d'un amas de matériaux ou pendant les travaux d'entretien peut entraîner de graves blessures.

Causes de recul et mesures préventives

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**

- Faites attention au recul de l'appareil lorsque vous travaillez. Il existe un risque de blessures. Vous évitez les reculs en faisant preuve de prudence et en utilisant la bonne technique de sciage.
 - Un recul peut survenir lorsque la pointe du guide-chaîne entre en contact avec un matériau ou encore si le bois se plie et coince la chaîne de la tronçonneuse dans l'entaille.
- M


- Un contact avec la pointe du guide-chaîne peut, dans certains cas, provoquer un effet de recul inattendu qui projettera le guide-chaîne vers le haut, en direction de l'utilisateur (fig. M).
 - Le coincement de la chaîne de la tronçonneuse au niveau du bord supérieur du guide-chaîne peut repousser ce dernier violemment en direction de l'utilisateur (fig. H).
 - Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse et éventuellement causer de graves blessures. Ne vous reposez pas uniquement sur les dispositifs de sécurité intégrés à la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, vous devez

mettre en œuvre différentes mesures, afin de travailler sans accident ou blessure.

- Le recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou défectueuse de l'outil électrique. Grâce à des mesures de précaution appropriées décrites ci-dessous, le recul peut être évité :
- a) **Tenez la tronçonneuse avec les deux mains, le pouce et les doigts en serrant bien ses poignées. Positionnez votre corps et vos bras de manière à être en mesure de résister aux forces engendrées par le recul.** En prenant les précautions appropriées, l'utilisateur peut maîtriser les forces du recul. Ne jamais lâcher la tronçonneuse (fig. E).
- b) **Évitez de prendre une posture anormale et ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules.** Cela permettra d'éviter un contact accidentel de la pointe du guide-chaîne et de mieux contrôler la tronçonneuse en cas de situation inattendue.
- c) **Pour remplacer les chaînes et guides-chaînes, veuillez toujours prendre les pièces de rechange recommandées par le fabricant.** Des chaînes ou des guides-chaînes de rechange inappropriés peuvent induire une rupture de la chaîne et/ou un recul.
- d) **Veuillez suivre les instructions du fabricant pour l'affûtage et l'entretien de la chaîne.** Des limiteurs de profondeur trop bas augmentent la tendance au recul.

● Consignes de sécurité supplémentaires

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Soyez toujours vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si vous n'êtes pas concentré ou si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**

Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut causer des blessures graves.

- **Évitez les mauvaises utilisations, utilisez la machine uniquement comme décrit sous « Utilisation conforme aux prescriptions ».**

- **Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Des poignées huileuses ou graisseuses glissent et conduisent à une perte de contrôle.
- **Ne pas scier avec la pointe du guide-chaîne.** Il existe un risque de recul.
- **Assurez-vous qu'il n'y a pas de clous ou de pièces métalliques dans la zone de coupe.** Faites particulièrement attention aux clous ou aux morceaux de fer autour de la zone de coupe. Soyez également prudent lorsque vous sciez des bois durs dans lesquels la chaîne risque de s'accrocher. Cela peut entraîner un recul.
- **Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez la chaîne de la tronçonneuse pour continuer à scier dans une coupe déjà commencée.**

- Ne sciez pas de branches ou de morceaux de bois susceptibles de changer de position pendant le sciage ou dont la coupe se referme au cours du sciage.
- Le coincement de la chaîne sur le bord inférieur du guide-chaîne peut rapidement entraîner la tronçonneuse de manière incontrôlée loin de la direction d'utilisation (fig. I).
- Commencez la coupe à pleine puissance et maintenez toujours la vitesse maximale de la tronçonneuse pendant le sciage.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'objets au sol sur lesquels vous pourriez trébucher.
- Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi de votre produit et prêtez une attention particulière aux consignes de sécurité.
- Les étiquettes d'avertissement et d'information apposées sur le produit fournissent des indications importantes pour une utilisation sans risque.
- Outre les indications figurant dans le mode d'emploi, il convient de tenir compte des prescriptions générales de sécurité et de prévention des accidents édictées par le législateur.
- Tenir les films d'emballage hors de portée des enfants, il y a risque d'étouffement !
- Les opérateurs insuffisamment informés peuvent se mettre en danger ou mettre en danger d'autres personnes par une utilisation inappropriée. L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers.
- Soyez très attentif lors de la manipulation du produit. Mettez-vous au travail avec bon sens et faites bien attention à ce que vous faites.
- Ne travaillez pas plus de 10 minutes d'affilée. Il est recommandé de faire une pause de 10 à 20 minutes entre les cycles de travail.
- Ne prêtez le produit qu'à des utilisateurs qui ont de l'expérience avec celui-ci. Il convient de remettre à cette occasion le mode d'emploi.
- Certains travaux de coupe nécessitent une formation et des compétences spécifiques. Si vous avez des doutes, adressez-vous à un professionnel.
- Les premiers utilisateurs doivent être formés afin de se familiariser avec les caractéristiques du produit. Pour votre sécurité, suivez un cours de formation à la tronçonneuse organisé par l'État.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être rangé de manière à ne mettre personne en danger. Protéger contre tout accès non autorisé.
- L'utilisateur du produit est responsable de tout accident ou danger qui pourrait nuire à d'autres personnes ou à leurs biens.
- Les enfants, les adolescents et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ne doivent pas utiliser la tronçonneuse. Les seules exceptions concernent les jeunes de plus de 16 ans dans le cadre de leur formation sous la surveillance d'un professionnel.
- Veuillez noter qu'un entretien incorrect, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou la suppression ou la modification des dispositifs de sécurité peuvent endommager le produit et entraîner des blessures graves pour les personnes qui l'utilisent.
- Il est recommandé aux premiers utilisateurs de s'exercer au moins à la coupe de grumes sur un chevalet de sciage ou un support.

● Accessoires d'origine/ appareils complémentaires

- N'utilisez que les accessoires et les dispositifs supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi.
- L'utilisation d'autres outils insérables et accessoires indiqués dans le mode d'emploi peut représenter pour vous un risque de blessures.

● Équipement de protection individuelle (EPI)

	Portez des vêtements de protection ajustés avec une doublure de protection contre les coupures.
	Portez des lunettes de protection, une protection auditive et un casque !
	Prière de porter des gants protecteurs !
	Portez des chaussures de sécurité antidérapantes !

- Évitez les vêtements amples qui peuvent être happés.
- Ne portez pas d'écharpe, de cravate ou de bijoux !
- Si vous avez les cheveux longs, utilisez un filet à cheveux !
- Portez un casque de protection pour tous les travaux en forêt. Celui-ci offre une protection contre les chutes de branches. Vérifiez régulièrement le casque de protection pour détecter d'éventuels dommages. Celui-ci doit être remplacé au plus tard au bout de 5 ans.
- N'utilisez que des casques de protection homologués.
- La protection du visage ou les lunettes de protection bloquent la sciure et les éclats de bois.

Afin d'éviter toute blessure aux yeux, il convient de toujours porter une protection du visage ou des lunettes de protection lors de la manipulation du produit.

- Portez toujours une protection auditive.
Le bruit émis par le produit peut entraîner des lésions auditives.
- Portez des gants de protection robustes, fabriqués dans un matériau résistant, comme le cuir.
- Portez un masque anti-poussière lors du sciage de bois sec. Il y a un risque de formation de poussière de sciage.

● Stockage et transport

- Éteignez la tronçonneuse avant chaque transport, même sur de courtes distances.
Enclenchez le frein de chaîne et installez le protège-chaîne.
- Utilisez le protège-chaîne pendant le transport et le stockage (fig. K).
- Sécurisez le produit pendant le transport (y compris dans les véhicules) afin d'éviter qu'il ne se renverse et ne provoque des dommages ou des blessures.
- Tenez le produit seulement par sa poignée avant. Le guide-chaîne est alors dirigé vers l'arrière, à l'opposé de votre corps (fig. K).
- Nettoyez le produit et effectuez l'entretien avant de le ranger.
- Rangez le produit dans un endroit sûr et sec. Sécurisez-le également contre tout accès non autorisé.

● Sécurité de l'environnement

- N'effectuez des travaux qu'à la lumière du jour.
- Ne travaillez pas non plus dans de mauvaises conditions météorologiques, comme la pluie ou

le vent. Le risque d'accident est alors plus élevé.

- Conservez votre zone de travail propre et bien rangée.
- Tenez les enfants, les autres personnes et les animaux à distance avant et pendant le travail. Vous risquez de perdre le contrôle du produit en cas de distraction.
- Avant de commencer le travail, assurez-vous qu'aucune personne, aucun animal ou bien matériel ne se trouve dans la zone de danger.
- Ne travaillez pas à proximité de clôtures en fil de fer ou dans des zones où se trouvent des vieux fils de fer détachés.

● Réduction des émissions sonores et vibrations

Pour réduire les effets des émissions de bruit et de vibrations, il convient de limiter le temps de fonctionnement, d'utiliser des modes de fonctionnement à faibles vibrations et à faible niveau sonore et de porter des équipements de protection individuelle.

Pour réduire les effets des émissions sonores et vibrations, procédez comme suit :

- N'utilisez que des outils électriques en parfait état.
- Entretenez et nettoyez régulièrement l'outil électrique.
- Adaptez votre mode de travail à l'outil électrique.
- Ne surchargez pas l'outil électrique.
- Faites éventuellement vérifier l'outil électrique.
- Éteignez l'outil électrique lorsqu'il n'est pas utilisé.

● Risques résiduels

Même si vous utilisez cet outil électrique correctement, quelques risques résiduels existent toujours. Les risques

suivants peuvent se produire dans le cadre de la structure et de la mise en œuvre de cet outil électrique :

- Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu.
- Blessures et dommages matériels dus à des accessoires cassés ou à l'impact soudain d'objets cachés pendant l'utilisation.
- Brûlures et coupures si les outils insérables sont touchés directement après l'utilisation et/ou entrent en contact avec la peau nue.

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

Le produit est compatible avec toutes les batteries « X 20 V TEAM ». Pour une puissance optimale, nous recommandons l'utilisation des batteries rechargeables suivantes :

Batterie :	Parkside X 20 V Team
Chargeur :	Parkside X 20 V Team

- ⚠ ATTENTION !** Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

Batterie Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules

Batterie recommandée :
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Les clients peuvent commander des batteries et chargeurs de rechange compatibles dans les boutiques en ligne Lidl pour les pays suivants :

Allemagne (lidl.de),
France (lidl.fr), Belgique
(lidl.be), République
tchèque (lidl.cz), Pays-
Bas (lidl.nl), Pologne
(lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk),
Espagne (lidl.es)
Les clients des
autres pays peuvent
commander sur
www.optimex-shop.com.

● Avant la première utilisation

● Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● Accessoires

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution ou d'incendie !

► N'utilisez aucun accessoire non recommandé par **PARKSIDE**.

- Les outils et outils insérables sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- En cas d'incertitude, consultez un technicien spécialisé et faites-vous conseiller par votre revendeur.

● Préparation

● Vérifier le niveau de charge de la batterie

- Appuyez sur la touche  15. Les LED de niveau de charge 16 s'allument.

Couleur	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

● Recharger la batterie

(Fig. C)

REMARQUE

- Vous pouvez charger la batterie 18 à tout moment sans réduire sa durée de vie.
- La batterie 18 ne sera pas endommagée en cas d'interruption de la charge.

- Avant la mise en service : Rechargez la batterie 18 si elle présente un niveau de charge moyen ou faible (voir « Vérifier le niveau de charge de la batterie »).
- Les LED de contrôle de charge (rouge 25 et verte 26) vous informent sur l'état du chargeur 24 et de la batterie 18.

LED	État
LED rouge 25 allumée	Batterie 18 en cours de charge
LED verte 26 allumée	Batterie 18 complètement rechargée
Les LED verte 26 et LED rouge 25 clignotent	Batterie 18 défectueuse
LED rouge 25 clignotant	Batterie 18 trop froide ou trop chaude

LED	État
LED verte [26] allumée (sans batterie [18])	Chargeur [24] prêt à l'emploi

1. Placez la batterie [18] dans le chargeur [24].
2. Branchez la fiche secteur du chargeur [24] sur une prise de courant.
3. Lorsque la batterie [18] est complètement rechargée :
 - Débranchez la fiche secteur du chargeur [24] de la prise de courant.
 - Enlevez la batterie [18] du chargeur [24].

● Fixer/retirer la batterie

Fixer la batterie

1. Faites glisser la batterie [18] sur le logement de la batterie [17].
2. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie [18].

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage [19] sur la batterie [18].
2. Retirez la batterie [18] du logement de la batterie [17].

● Remplissage avec de l'huile pour chaîne

REMARQUE

- ▶ Vérifiez toujours la lubrification de la chaîne avant de commencer à travailler.
- ▶ Ne travaillez jamais sans lubrification de la chaîne ! Si la chaîne [9] fonctionne à sec, la garniture de coupe est irrémédiablement détruite en peu de temps.
- ▶ N'utilisez que de l'huile pour chaîne (de préférence biodégradable). N'utilisez pas d'huile usagée, d'huile moteur, etc.

REMARQUE

- ▶ Contrôlez pendant le travail si la lubrification de la chaîne fonctionne.
- ▶ Faites l'appoint de lubrifiant pour chaîne à temps, avant que le réservoir d'huile pour chaîne ne soit vide. Le niveau d'huile pour chaîne ne doit pas être inférieur au repère **MIN** dans le hublot [14].
- ▶ Le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne [3] est relié à une sécurité dans le réservoir d'huile pour chaîne et ne peut donc pas tomber.

1. Nettoyez toujours la zone autour du bouchon du réservoir d'huile pour chaîne [3] avant de le remplir, afin d'éviter que des saletés ne tombent dans le réservoir d'huile pour chaîne. Utilisez pour cela un chiffon sec qui ne peluche pas.
2. Ouvrir le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne [3] : Tournez le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Remplissez le réservoir d'huile pour chaîne avec l'huile pour chaîne bio [28] fournie.
Ne renversez pas d'huile pour chaîne en faisant le plein et ne remplissez pas le réservoir d'huile pour chaîne à ras bord.
Le niveau d'huile pour chaîne ne doit pas dépasser le repère **MAX** dans le hublot [14].
4. Essuyez immédiatement toute huile de chaîne qui a coulé.
5. Refermez le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne [3] : Tournez le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre.

● Tendre et contrôler la chaîne

1. Desserrez la vis de fixation [11].
2. Tourner l'anneau de tension de la chaîne [12] dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension.
 - La chaîne [9] doit être en contact avec la face inférieure du guide-chaîne [8].
 - Vérifier si la chaîne [9] (lorsque le frein de chaîne est desserré, tirer le protège-main avant [1] vers l'arrière) peut être tirée à la main sur le guide-chaîne [8].
3. Serrer fermement la vis de fixation [11] pour fixer le réglage.

● Fonctions de sécurité

REMARQUE

- La chaîne [9] ne fonctionne pas, si le frein de chaîne est engagé.

[1] Protège-main avant (frein de chaîne) :

Dispositif de sécurité qui arrête la chaîne [9] immédiatement lors d'un recul.

Le protège-main avant peut également être actionné manuellement.

Le protège-main avant protège la main gauche de l'utilisateur, s'il glisse de la poignée avant [2].

[4] Commutateur de blocage :

Pour la mise sous tension du produit, le commutateur de blocage doit être déverrouillé.

[5] Interrupteur marche/arrêt (avec arrêt immédiat de la chaîne) :

En relâchant l'interrupteur marche/arrêt, le produit se met hors circuit immédiatement.

[6] Poignée arrière (avec protège-main arrière) :

Protège la main des branches et des brindilles et lorsque la chaîne [9] saute.

[7] Griffes :

Renforce la stabilité, lorsque des coupes verticales sont réalisées, et facilite le sciage.

● Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

Vérifiez le produit avant sa mise en service :

- L'état impeccable et l'intégralité des dispositifs de protection et du dispositif de coupe.
- Le bon serrage de tous les raccords vissés.
- La facilité de fonctionnement de toutes les pièces mobiles.

● Activer/désactiver

Allumer

1. Maintenez le commutateur de blocage [4] appuyé vers l'avant.
2. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [5].
3. Après le processus de démarrage : Relâchez le commutateur de blocage [4].

Éteindre

- ☐ Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [5].

● Vérifier le frein de chaîne

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Si le frein de chaîne ne fonctionne pas correctement, vous ne devez pas utiliser le produit. Une chaîne [9] lâche représente des risques de blessure.
- ▶ Faites réparer le produit par notre service après-vente.

REMARQUE

- ▶ La chaîne [9] ne fonctionne pas, si le frein de chaîne est engagé. N'utilisez pas le frein de chaîne pour allumer ou éteindre le produit.

1. Positionnez le produit sur un sol ferme et plat. Le produit ne doit pas toucher d'objets.
2. Fixez la batterie [18] (voir « Fixer/retirer la batterie »).
3. Si le frein de la chaîne est enclenché, le produit émet un signal sonore. Pour desserrer le frein de la chaîne : Tirez le protège-main avant [1] contre la poignée avant [2] (fig. D).
4. Tenez le produit fermement à deux mains (fig. E) :

Main	Poignée
Main droite	Poignée arrière [6]
Main gauche	Poignée avant [2]

Les pouces et les doigts doivent entourer fermement les poignées [2]/[6].

5. Allumez le produit.
6. Attendez que le produit ait atteint la vitesse maximale.
7. Enclencher le frein de chaîne (lorsque le moteur tourne) : Faites glisser le protège-main avant [1] pour l'éloigner de la poignée avant [2]. La chaîne [9] devrait s'arrêter brusquement.

8. Si le frein de chaîne fonctionne correctement :
 - 1) Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [5].
 - 2) Débloquez le frein de chaîne.

● Vérification de la lubrification de la chaîne

REMARQUE

- ▶ S'il ne se forme pas de trace d'huile :
 - Nettoyez le huileur goutte à goutte [20] ou
 - Faites réparer le produit par notre service après-vente.

1. Avant de commencer à travailler, vérifiez le niveau d'huile et le fonctionnement de la lubrification.
 2. Allumez le produit.
 3. Tenez le produit au-dessus d'un fond clair.
 - Le produit ne doit pas toucher le sol.
 - Si une trace d'huile se forme, le produit fonctionne parfaitement.
- Nettoyez le huileur goutte à goutte [20] afin de garantir la lubrification automatique régulière de la chaîne [9] pendant le fonctionnement. Pour vous aider, prenez un pinceau ou un chiffon afin d'enlever les résidus du huileur goutte à goutte.

● Remarques sur le travail

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Les travaux de sciage et d'abattage ainsi que tous les travaux qui y sont liés ne doivent être effectués que par des personnes spécialement formées et instruites.

REMARQUE

- Respectez les réglementations spécifiques à chaque pays en matière d'abattage et informez-vous auprès des autorités compétentes.

- Seules les personnes nécessaires à l'abattage sont autorisées à se trouver dans la zone de travail.
- Veillez à ce que personne ne puisse être blessé par les chutes de branches et d'arbres.
- Maintenez la zone de travail du tronc dégagée et rangée de manière à garantir une position aux opérateurs.
- Maintenez les voies d'évacuation dégagées et rangées afin de pouvoir quitter rapidement la zone de travail.
- N'effectuez pas d'abattages dans par vent fort, en cas de mauvais temps ou de visibilité réduite.
- Respectez des distances au poste de travail le plus proche d'au moins 2 ½ longueurs d'arbre.

● Utilisation et entretien

- Ne démarrez jamais le produit avant que le guide-chaîne [8], la chaîne [9] et le carter du pignon de chaîne [13] ne soient correctement montés.
- Ne coupez pas de bois à terre ou n'essayez pas de scier des racines qui dépassent du sol. Évitez à tout prix que la chaîne [9] ne s'enfonce dans le sol, sans quoi elle s'émousse immédiatement.
- Si vous touchez accidentellement un objet solide avec le produit, coupez immédiatement le moteur et vérifiez que le produit n'est pas endommagé.
- Entretenez soigneusement le produit. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient

altérer le fonctionnement du produit. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation du produit. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

- Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres. Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- Faites entretenir le produit par du personnel qualifié.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant.

● Préparer l'entaille d'abattage

(Fig. G)

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'accident !

- Ne sciez en aucun cas la ligne de rupture **C** pendant la coupe d'abattage **B**, car l'arbre pourrait alors tomber dans une direction imprévisible !
- Soyez prêt à ce que l'arbre « glisse » de manière incontrôlée en tombant sur la coupe.
- Soyez prêt à ce que l'arbre puisse « rebondir » de manière incontrôlée dans une direction lors de l'impact au sol.

⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !

- La cale ne doit pas entrer en contact avec la chaîne [9].

REMARQUE

- L'entaille d'abattage détermine la direction de la chute de l'arbre à abattre.

REMARQUE

- ▶ Placez l'entaille d'abattage à angle droit par rapport à la direction de chute.
- ▶ Sciez le plus près possible du sol.
- ▶ Soutenez le produit avec la butée à griffe [7].

1. Commencez d'abord par la coupe de l'entaille d'abattage **A**.

La profondeur de l'entaille d'abattage doit être d'environ $\frac{1}{4}$ du diamètre de l'arbre et présenter un angle de 45–60°.

2. Placez l'entaille d'abattage **B** environ 2–3 cm plus haut que la coupe horizontale de l'entaille d'abattage **A**. Veillez à ce que l'entaille d'abattage **B** soit réalisée exactement à l'horizontale.
 3. Laissez environ $\frac{1}{10}$ du diamètre de l'arbre, la ligne de rupture **C**, avant l'entaille d'abattage **B**. La ligne de rupture **C** guide l'arbre vers le sol comme une charnière et l'empêche de tomber prématurément.
- Pour éviter que le produit ne se coince dans l'entaille d'abattage **B**, enfoncez à temps des cales en aluminium ou en plastique dans l'entaille d'abattage **B**. N'utilisez pas de cales en fer.

● Travaux d'ébranchage

- Tenez toujours compte du risque de recul des branches.
- Ne vous tenez pas sur le tronc lors de l'ébranchage.
- Ne pas scier avec la pointe du guide-chaîne.
- Ne jamais scier plusieurs branches à la fois.
- Soutenez si possible le produit avec la butée à griffe [7] lors de l'ébranchage.

- Veillez à ce que le produit ne puisse pas osciller sous son propre poids à la fin de la coupe. S'il n'est plus soutenue durant la coupe, tenez quelque chose d'approprié contre lui.
- Adoptez une position ferme, stable et sûre lors de l'ébranchage.

Travaux d'ébranchage sur des tronçons

- Raccourcissez les branches longues ou épaisses avant de procéder à la coupe de séparation finale (fig. L). La chaîne [9] de la tronçonneuse risque sinon facilement de se coincer.

● Travailler le bois sous tension

⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !

- ▶ Le bois couché ne doit pas toucher le sol sur le côté inférieur de la coupe, sinon la chaîne [9] risque d'être endommagée.
- Il est essentiel de respecter l'ordre correct lors du travail sur du bois sous tension. La chaîne [9] risque sinon de se coincer ou un recul peut se produire.
- Le bois sous tension doit toujours être entaillé en premier du côté de la pression. Ce n'est qu'ensuite que la coupe de séparation peut être effectuée du côté de la traction. Cela permet d'éviter que la chaîne [9] ne se coince.

Le tronc est courbé vers le bas

1. Sciez d'abord la coupe d'allègement 1 (environ $\frac{1}{3}$ du diamètre de la grume) du côté de la pression (fig. J1).

2. Effectuez ensuite la coupe de séparation 2 (environ $\frac{2}{3}$ du diamètre du tronc) du côté de la traction (fig. J1).

Le tronc est courbé vers le haut

1. Sciez d'abord la coupe d'allègement 1 (environ $\frac{1}{3}$ du diamètre de la grume) du côté de la pression (fig. J2).
2. Effectuez ensuite la coupe de séparation 2 (environ $\frac{2}{3}$ du diamètre du tronc) du côté de la traction (fig. J2).

● Recul

(Fig. H)

- Le coincement de la chaîne [9] sur le bord supérieur du guide-chaîne [8] peut rapidement faire reculer le produit de manière incontrôlée dans le sens de l'utilisation.

● Entraînement

(Fig. I)

- Le coincement de la chaîne [9] sur le bord inférieur du guide-chaîne [8] peut rapidement entraîner le produit de manière incontrôlée en dehors du sens d'utilisation.

● Travailler en toute sécurité

- Maintenez le produit en bon état d'utilisation afin de prévenir les blessures.
- Après l'avoir laissé tomber, vérifiez que le produit ne présente pas de dommages ou de défauts significatifs.
- N'utilisez pas le produit debout sur une échelle ou sur un support peu sûr.
- Ne vous laissez pas tenter par une coupe irréfléchie. Cela pourrait vous mettre en danger, vous et les autres.

- Changez régulièrement de position de travail. Une utilisation prolongée du produit peut entraîner des troubles de la circulation sanguine des mains dus aux vibrations. Vous pouvez toutefois prolonger la durée d'utilisation en portant des gants appropriés ou en faisant des pauses régulières. Ayez à l'esprit que la prédisposition personnelle à une mauvaise circulation sanguine, des températures extérieures basses ou des forces de préhension importantes lors du travail réduisent la durée d'utilisation.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- Avant toute intervention sur le produit, éteignez le produit et débranchez la batterie.

REMARQUE

- Vous pouvez commander les pièces de rechange non listées (comme par ex. les interrupteurs) en contactant le service d'assistance téléphonique.
 - Après chaque utilisation, le produit doit être soigneusement nettoyé.
 - N'effectuez les travaux de nettoyage et d'entretien que dans la mesure indiquée dans ce mode d'emploi. Les travaux plus complexes doivent être effectués par du personnel spécialisé.
 - Les travaux d'entretien doivent être effectués régulièrement (voir « Intervalles de maintenance »).
- Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisses.

- Si une batterie lithium-ion est stockée sur une longue période, le niveau de charge doit en être régulièrement contrôlé. Le niveau de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage optimal est frais et sec.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer le boîtier. N'utilisez jamais de l'essence, des solvants ou des nettoyeurs qui pourraient endommager le plastique

● Nettoyage

Nettoyer le produit

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes d'aération et le boîtier aussi exempts de poussière et de saleté que possible. Soufflez le produit avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nettoyez le produit régulièrement avec un chiffon humide et un liquide vaisselle doux. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur du produit.

Nettoyer l'entraînement par chaîne

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- Portez toujours des gants de protection lorsque vous touchez la chaîne [9]. Risque de blessure par les dents acérées !

REMARQUE

- Une chaîne [9] parfaitement entretenue et affûtée réduit les efforts physiques, l'usure et permet d'obtenir un bon résultat de coupe.

1. Positionnez le produit sur un support plan et stable.

2. Dégager le frein de chaîne : Tirez le protège-main avant [1] contre la poignée avant [2] (fig. D).
3. Desserrez la vis de fixation [11].
4. Retirez le carter du pignon de chaîne [13].
5. Retirez avec précaution la chaîne [9] du guide-chaîne [8] et du pignon de chaîne [21].
6. Retirez le guide-chaîne [8]. Nettoyez-les à l'aide d'un pinceau.
7. Nettoyez toute la zone d'entraînement de la chaîne et le carter du pignon de chaîne [13] avec un pinceau ou par soufflage (à l'air comprimé).
8. Assemblez le produit dans l'ordre inverse.

● Maintenance

PRUDENCE ! Risque de blessures !



Portez toujours des gants protecteurs lorsque vous travaillez avec le produit et utilisez uniquement des pièces d'origine.

- Laissez le produit refroidir avant d'effectuer des travaux d'inspection, de maintenance ou de nettoyage !

Montage de la chaîne et du guide-chaîne

1. Positionnez le produit sur un support plan et stable.
2. Dégager le frein de chaîne : Tirez le protège-main avant [1] contre la poignée avant [2] (fig. D).
3. Desserrez la vis de fixation [11].
4. Retirez le carter du pignon de chaîne [13].
5. Glissez le trou oblong du guide-chaîne [22] sur les deux boulons saillants du guidage par rail guide-chaîne [23].

6. Placez la chaîne [9] sur la denture du pignon de chaîne [21]. Insérez la chaîne avec précision dans le sens indiqué sur le guide-chaîne [8]. Tirez un peu sur le guide-chaîne pour pré-tendre légèrement la chaîne.
7. Remettre en place le carter du pignon de chaîne [13].
8. Resserrez la vis de fixation [11]. Ne les serrez pas trop fort.
9. Tourner l'anneau de tension de la chaîne [12] dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension.
 - La chaîne [9] doit être en contact avec la face inférieure du guide-chaîne [8].
 - Vérifier si la chaîne [9] (lorsque le frein de chaîne est desserré, tirer le protège-main avant [1] vers l'arrière) peut être tirée à la main sur le guide-chaîne [8].
10. Serrer fermement la vis de fixation [11] pour fixer le réglage.

Entretien la lubrification de la chaîne

- ☐ Voir « Vérification de la lubrification de la chaîne ».

Entretien le guide-chaîne

- ☐ Enlevez d'éventuelles bavures qui se sont formées sur le bord du rail à l'aide d'une lime métallique.
- ☐ Nettoyez la rainure du guide-chaîne [8] avec un pinceau ou de l'air comprimé.
- ☐ Remplacez le guide-chaîne dès que la rainure est usée.

Affûter et entretenir la chaîne

REMARQUE

- Une chaîne [9] parfaitement entretenue et affûtée réduit les efforts physiques, l'usure et permet d'obtenir un bon résultat de coupe.

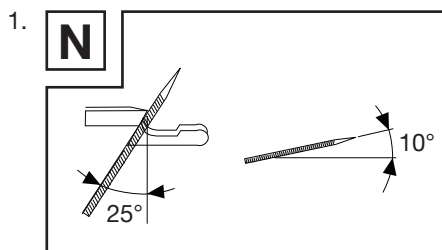
REMARQUE

- Nettoyez, entretenez et affûtez régulièrement la chaîne [9].
- Vérifiez régulièrement que la chaîne [9] ne présente pas de fissures ou de rivets endommagés.
- Une tête de ponçage peut être fixée à l'aide au ponçage [10] pour un maintien sûr pendant le ponçage.
- N'utilisez que des limes rondes spéciales pour chaîne d'un diamètre de 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") pour la chaîne [9] comprise dans la livraison.
- Dans un kit d'affûtage, celui de **PARKSIDE** par exemple, vous trouverez des informations détaillées sur le processus d'affûtage.
- Vous pouvez aussi utiliser un affûteur de chaîne électrique et suivre les instructions du fabricant.
- En cas de doute sur la réalisation du travail, procéder au remplacement de la chaîne [9].
- En cas de doute, faites affûter la chaîne [9] par un atelier spécialisé.

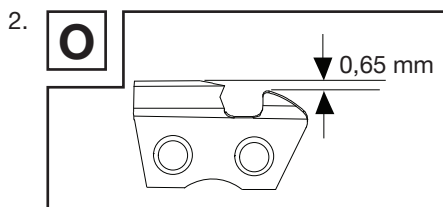
- Accessoires nécessaires (non compris dans le contenu de l'emballage) :
 - Lime ronde pour chaîne Ø 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ")
 - Lime plate
 - Jauge de limitation de profondeur

REMARQUE

- Ne limez qu'en avançant pour enlever du matériau.



Limez avec un angle d'affûtage d'environ 25° avec une inclinaison de 10° par rapport au guide-chaîne [8] (fig. N).



Vérifiez la distance du limiteur de profondeur à l'aide d'une jauge de limitation de profondeur. La distance correcte du limiteur de profondeur doit être de 0,65 mm (0,025") (fig. O).

Intervalles de maintenance

Les indications données se réfèrent à des conditions d'utilisation normales. En cas de conditions difficiles, comme par exemple un fort dégagement de poussière et des heures de travail quotidiennes prolongées, les intervalles indiqués doivent être raccourcis en conséquence.

Pièce	Action	Avant le début du travail	Hebdomadaire	En cas de panne	En cas de dommage	En cas de besoin
Lubrification de la chaîne	Vérifier	X				
Chaîne [9]	Contrôler et veiller à l'état de l'affûtage	X				
	Contrôler la tension de la chaîne	X				
	Affûter					X
Guide-chaîne [8]	Vérifier (usure, dommages)	X				
	Nettoyer		X	X		
	Remplacer				X	X

Pièces de rechange/accessoires

Les clients peuvent se procurer des pièces de rechange et accessoires compatibles via www.optimex-shop.com.

- Les commandes peuvent être uniquement passées et traitées en ligne.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	Numéro de commande
 Guide-chaîne	99948099501
 Chaîne	99948099502

Les clients peuvent également se procurer une chaîne de tronçonneuse de rechange compatible sur la boutique en ligne de LIDL à l'adresse suivante : www.lidl.de.

● Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
Le produit ne démarre pas.	Le frein de chaîne est engagé.	Dégager le frein de chaîne.
	La batterie  est vide.	Recharger la batterie  .
	La batterie  est défectueuse.	Remplacer la batterie  .
La chaîne  ne fonctionne pas.	Le frein de chaîne bloque la chaîne  .	Dégager le frein de chaîne.
Mauvaise capacité de sciage.	La chaîne  est mal installée.	Monter la chaîne  correctement.
	Chaîne  émoussée.	Affûter les dents ou monter une nouvelle chaîne  .
	Tension de la chaîne  insuffisante.	Vérifier la tension de la chaîne  insuffisante.

● Stockage et transport

- Utilisez toujours le cache du guide-chaîne  lors du transport (fig. K) et du stockage.
- Nettoyez et effectuez la maintenance du produit avant de le stocker (voir « Nettoyage et entretien »).
- Portez toujours le produit par la poignée avant . Le guide-chaîne  est alors dirigé vers l'arrière, détourné de votre corps (fig. K).
- Conservez le produit dans un endroit sûr, sec, à l'abri du gel, bien ventilé et protégé des intempéries.
- Sécurisez le produit contre tout accès non autorisé.
- Vidangez le réservoir d'huile pour chaîne à l'aide d'une pompe d'aspiration.

Problème	Cause possible	Dépannage
Le produit fonctionne difficilement. La chaîne [9] saute.	Tension de la chaîne [9] insuffisante.	Vérifier la tension de la chaîne [9] insuffisante.
La chaîne [9] devient chaude. Développement de fumée durant le sciage. Décoloration du guide-chaîne [8].	Pas assez d'huile de chaîne.	☐ Vérifier le niveau d'huile. ☐ Faire l'appoint d'huile de chaîne. ☐ Nettoyer l'huileur goutte à goutte [20] ☐ Faire réparer par le service après-vente.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 480995_2410) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 480995_2410 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

(FR)

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(CH)

Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● **Déclaration UE de conformité**

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 480995_2410)	
IAN :	480995_2410
Identification du produit :	"PARKSIDE" 20V Tronçonneuse sans fil
Numéro de modèle :	HG12070

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2000/14/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant : EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 94.3 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 97 dB(A)

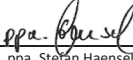
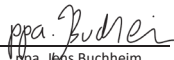
Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	20.01.2025		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	69
Introduzione	Pagina	70
Uso previsto	Pagina	70
Contenuto della confezione	Pagina	70
Descrizione dei componenti	Pagina	71
Dati tecnici	Pagina	71
Istruzioni di sicurezza	Pagina	73
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina	73
Istruzioni di sicurezza per motoseghe	Pagina	76
Istruzioni di sicurezza aggiuntive	Pagina	78
Accessori/complementi originali	Pagina	80
Dispositivi di protezione individuale (DPI)	Pagina	80
Conservazione e trasporto	Pagina	80
Sicurezza ambientale	Pagina	81
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina	81
Rischi residui	Pagina	81
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina	81
Prima del primo utilizzo	Pagina	83
Disimballo del prodotto	Pagina	83
Accessori	Pagina	83
Preparazione	Pagina	83
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina	83
Ricarica della batteria	Pagina	83
Fissaggio/rimozione della batteria	Pagina	84
Riempimento dell'olio per catene	Pagina	84
Tensionamento e controllo della catena	Pagina	85
Caratteristiche di sicurezza	Pagina	85
Funzionamento	Pagina	85
Accensione/spegnimento	Pagina	85
Controllo del freno della catena	Pagina	86
Controllo della lubrificazione della catena	Pagina	86
Istruzioni operative	Pagina	86
Uso e manipolazione	Pagina	87
Preparazione della tacca di abbattimento	Pagina	87
Taglio dei rami	Pagina	88
Lavorazione del legno sotto tensione	Pagina	88
Contraccolpo	Pagina	89
Trascinamento dentro	Pagina	89
Lavorare in sicurezza	Pagina	89

Pulizia e manutenzione	Pagina	89
Pulizia	Pagina	90
Manutenzione	Pagina	90
Conservazione e trasporto	Pagina	92
Risoluzione dei problemi	Pagina	93
Smaltimento	Pagina	93
Garanzia	Pagina	94
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	94
Assistenza	Pagina	95
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	96

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Questo simbolo indica che durante l'utilizzo del prodotto vanno osservate le istruzioni per l'uso.		Indossare indumenti protettivi aderenti con inserto antitaglio.
 	AVVERTENZA! Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.		Indossare occhiali di sicurezza, una protezione per l'udito e un copricapo protettivo!
	PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento).		Indossare guanti protettivi!
			Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo!
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche).		Evitare il contatto tra la punta della guida e gli oggetti.
			Non esporre alla pioggia!
	CAUTELE! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature).		Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di eseguire interventi di manutenzione sul prodotto.
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito).		Usare sempre entrambe le mani quando si utilizza il prodotto.
 	Rischio di contraccollo. Prestare attenzione ai contraccolpi della motosega ed evitare il contatto con la punta della guida.	 	Rischio di lesioni da lame affilate
 	Attenzione alle parti scagliate via!	 	Direzione di marcia della catena
 	Blocco e rilascio del freno della catena.	 	Lunghezza della guida

	Livello d'intensità sonora garantito in dB	 	Istruzioni di sicurezza Istruzioni
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		

20 V MOTOSEGA RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questa 20 V motosega ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è destinata a segare legno e tagliare rami fino a un diametro massimo di 230 mm.
- Il prodotto deve essere tenuto con la mano destra sull'impugnatura posteriore e con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore. Prima di utilizzare il prodotto, l'utente deve aver letto e compreso tutte le informazioni e le istruzioni contenute nelle istruzioni per l'uso. L'utente deve indossare i dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati.
- Con il prodotto è possibile segare solo legno. I seguenti materiali, ad esempio, non devono essere lavorati con il prodotto: Plastica,

pietra, metallo o legno contenente oggetti estranei (ad es. chiodi o viti).

- Non utilizzare o conservare il prodotto in condizioni di pioggia o bagnato.
- Utilizzare sempre gli strumenti di inserimento secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso degli strumenti di inserimento, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedi "Dati tecnici").
- Qualsiasi altro uso o modifica al prodotto è considerato improprio e può comportare pericoli come morte, lesioni potenzialmente letali e danni.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Il prodotto non è destinato a uso commerciale, a scopi industriali o simili.
- Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili. L'uso di elettroutensili rumorosi può essere limitato in determinati momenti da normative nazionali o locali.

● Contenuto della confezione

AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti siano in buono stato. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 20 V Motosega ricaricabile
- 1 Catena Trilink CL14340TL (premontata)
- 1 Guida XF10-40-437P (premontata)
- 1 Coperchio della guida (proteggicatena)
- 1 Olio per catene biologico 270 ml (prodotto in Germania)
- 1 Istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

(Fig. A)

- 1 Paramano anteriore
- 2 Impugnatura anteriore
- 3 Tappo del serbatoio dell'olio per catene
- 4 Blocco di accensione
- 5 Interruttore ON/OFF
- 6 Impugnatura posteriore
- 7 Arresto ad artiglio
- 8 Guida (premontata)
- 9 Catena (premontata)
- 10 Supporto del cavalletto di affilatura

(Fig. B)

- 11 Vite di fissaggio
- 12 Anello di tensione della catena
- 13 Copri ruota dentata
- 14 Finestra (livello dell'olio per catene)
- 15 Pulsante  livello della batteria
- 16 LED del livello di carica
- 17 Portabatteria
- 18 Batteria *
- 19 Pulsante di sblocco della batteria
- 20 Oliatore a goccia
- 21 Ruota dentata
- 22 Foro oblungo della guida
- 23 Guida della guida

(Fig. C)

- 24 Caricabatterie rapido *
- 25 LED di carica rosso
- 26 LED di carica verde
- 27 Coperchio della guida (proteggicatena)
- 28 Olio per catene biologico

● Dati tecnici

20 V Motosega ricaricabile	PAKS 20-Li E5
Numero del modello:	HG12070
Tensione nominale:	20 V ===
Velocità massima della catena:	10 m/s
Capacità del serbatoio dell'olio:	ca. 270 ml
Guida:	XF10-40-437P
Catena:	Trilink CL14340TL
Passo della catena:	0,375" (9,525 mm)
Spessore delle maglie di trasmissione:	1,27 mm (0,050")
Numero di denti della ruota dentata:	6
Lunghezza della guida:	307 mm
Lunghezza di taglio utilizzabile/guida:	230 mm

Batteria	PAP 20 B1 *
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V === max.
Capacità:	2,0 Ah
Valore energetico:	40 Wh
Numero di celle:	5

Batteria	PAP 20 B3 *
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V === max.

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi

Capacità:	4,0 Ah
Valore energetico:	80 Wh
Numero di celle:	10

Caricabatterie rapido	PLG 20 C3
con spina VDE:	HG08903 *
con spina BS:	HG08983-BS *
Ingresso:	
Tensione nominale:	230–240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	120 W
Fusibile (interno):	3,15 A/ 
Classe di protezione:	II/□
Uscita:	
Tensione nominale:	21,5 V ===
Corrente di carica:	4,5 A

Tempi di ricarica	Caricabatterie PLG 20 C3 *
Batteria PAP 20 B1 *	35 min
Batteria PAP 20 B3 *	60 min

INDICAZIONE

- Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

Temperatura ambiente consigliata	
Durante la ricarica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +10 °C a +30 °C

Valori di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotroutensile sul luogo dell'utente è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} : (nella posizione dell'operatore)	86,3 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	94,3 dB
Incertezza K_{WA} :	2,41 dB

⚠ AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

Valori di emissione di vibrazioni

Valore di vibrazione (a_h) durante il taglio del legno:

Impugnatura principale:	3,889 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²
Impugnatura aggiuntiva:	1,4 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

⚠ AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotroutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi

AVVERTENZA!

- È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotroutensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).
- Evitare il rischio di vibrazioni, ad esempio il rischio di malattie delle dita bianche (disturbi circolatori), facendo frequenti pause dal lavoro, ad esempio sfregando i palmi delle mani.

INDICAZIONE

- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotroutensile con un altro.
- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni di sicurezza

● **Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotroutensili**

AVVERTENZA!



Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotroutensile. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine “elettrotroutensile” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotroutensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrotroutensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotroutensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotroutensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotroutensile.

Sicurezza elettrica

- a) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghette adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico. Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrodomestico acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrodomestico può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.

- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- d) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di

fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.



CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. C'è rischio di esplosione.

Assistenza

- a) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.
 - b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.
- **Istruzioni di sicurezza per motoseghe**
- a) **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena quando questa è in funzione. Prima di avviare la sega, accertarsi che la catena non tocchi nulla.** Quando si lavora con una motosega, un attimo di disattenzione può causare l'impigliamento di indumenti o parti del corpo nella catena.
 - b) **Tenere sempre la motosega con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore.** Tenere

la motosega in posizione di lavoro inversa aumenta il rischio di lesioni e non va fatto.

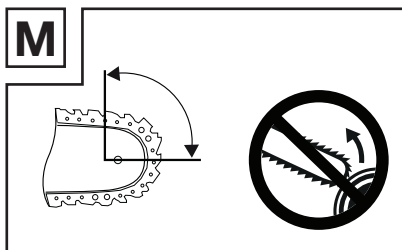
- c) **Tenere l'elettrotensile solo per le superfici di presa isolate, poiché la catena può entrare a contatto con linee elettriche nascoste.** Il contatto della catena con una linea sotto tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.
- d) **Indossare occhiali di sicurezza e una protezione per l'udito. Si raccomandano dispositivi di protezione aggiuntivi per la testa, le mani, le gambe e i piedi.** Un abbigliamento protettivo adeguato riduce al minimo il rischio di lesioni da schegge volanti e di contatto accidentale con la catena.
- e) **Non lavorare con la motosega su alberi, scale, tetti o superfici instabili.** L'utilizzo in tale modo comporta il rischio di lesioni gravi.
- f) **Assicurarsi sempre di avere una base solida e utilizzare la motosega solo quando ci si trova su un terreno solido, sicuro e in piano.** Il terreno scivoloso o le superfici instabili, come quelle di una scala, possono causare la perdita di equilibrio o di controllo della motosega.
- g) **Quando si taglia un ramo in tensione, ci si deve aspettare che si ritragga.** Se la tensione nelle fibre del legno si allenta, il ramo in tensione può colpire l'operatore e/o si può perdere il controllo della motosega.
- h) **Fare particolare attenzione quando si tagliano il sottobosco e gli alberi giovani.** Il materiale sottile può impigliarsi nella catena e colpirvi o farvi perdere l'equilibrio.
- i) **Quando la motosega è spenta, tenerla per l'impugnatura anteriore, con la catena lontano dal corpo. Mettere sempre il coperchio di protezione quando si trasporta o si ripone la motosega.** Un'attenta manipolazione della motosega riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena in movimento.
- j) **Seguire le istruzioni per la lubrificazione, la tensione della catena e la sostituzione degli accessori.** Una catena non correttamente tesa o lubrificata può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpi.
- k) **Segare solo legno. Non utilizzare la motosega per lavori per i quali non è prevista, ad esempio: Non utilizzare la motosega per segare plastica, muratura o materiali da costruzione non in legno.** L'uso della motosega per lavori non previsti può causare situazioni pericolose.
- l) **Non tentare di abbattere un albero prima di aver compreso chiaramente i rischi e come evitarli.** L'utente o altre persone possono essere gravemente ferite dalla caduta di un albero.
- **Seguire tutte le istruzioni quando si ripulisce la motosega dai detriti, la si ripone o si esegue la manutenzione. Assicurarsi che l'interruttore sia spento e che la batteria sia stata rimossa.** Un azionamento imprevisto della motosega durante la rimozione di accumuli di materiale o interventi di manutenzione può causare gravi lesioni.

Cause e prevenzione dei contraccolpi

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- Fare attenzione ai contraccolpi dell'apparecchio durante il lavoro. Sussiste il rischio di lesioni. È possibile evitare il contraccolpo prestando attenzione e utilizzando la tecnica di taglio corretta.

- Il contraccolpo può verificarsi se la punta della guida tocca un oggetto o se il legno si piega e la catena si inceppa nel taglio.



- In alcuni casi, il contatto con la punta della guida può provocare una reazione inaspettata all'indietro, facendo sbalzare la guida verso l'alto e in direzione dell'operatore (fig. M).
- L'inceppamento della catena della sega sul bordo superiore della guida può spingere violentemente la guida all'indietro in direzione dell'operatore (fig. H).
- Una qualsiasi di queste reazioni può far perdere il controllo della sega e causare gravi lesioni. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza incorporati nella motosega. L'utilizzatore della motosega deve adottare diverse misure per lavorare senza incidenti o lesioni.
- Un contraccolpo è il risultato di un uso errato o non corretto dell'elettrotroutensile. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come descritto di seguito:

- Tenere saldamente la sega con entrambe le mani, con i pollici e le dita che afferrano le impugnature della motosega. Posizionare il corpo e le braccia in modo da poter resistere alle forze di contraccolpo.** Se si adottano misure adeguate, l'operatore può controllare le forze di contraccolpo. Non lasciare mai la motosega (fig. E).
- Evitare una postura anomala e non segare al di sopra dell'altezza delle spalle.** In questo modo si evita il contatto accidentale con la punta della guida e si può controllare meglio la motosega in situazioni impreviste.
- Utilizzare sempre guide e catene di ricambio specificate dal produttore.** Guide e catene di ricambio non corrette possono causare la rottura della catena e/o il contraccolpo.
- Seguire le istruzioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena.** I limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza al contraccolpo.

● Istruzioni di sicurezza aggiuntive

⚠ AVVERTENZA!

- **Stare sempre attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con l'apparecchio. Non usare l'apparecchio quando si è ammalati, stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.**

Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'apparecchio potrebbe provocare gravi lesioni.

AVVERTENZA!

- Evitare l'uso improprio e utilizzare la macchina solo come descritto in "Uso previsto".

- **Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature grasse e oleose sono scivolose e comportano la perdita di controllo.
- **Non segare con la punta della lama.** C'è il rischio di contraccolpo.
- **Assicurarsi che non vi siano chiodi o pezzi di metallo nell'area di taglio.** Prestare particolare attenzione a chiodi o pezzi di ferro in prossimità dell'area di taglio. Fare attenzione anche quando si segano legni duri, dove la catena può impigliarsi. Ciò può provocare un contraccolpo.
- Prestare la massima attenzione quando si inserisce la catena della motosega in un taglio già iniziato.
- Non segare rami o pezzi di legno che potrebbero cambiare posizione durante il processo di segatura o in cui il taglio si chiude durante il processo di segatura.
- L'inceppamento della catena sul bordo inferiore della guida può allontanare rapidamente la motosega dalla direzione di lavoro in modo incontrollato (fig. I).
- Iniziare il taglio alla massima potenza e mantenere sempre la motosega alla massima velocità durante la segatura.
- Assicurarsi che a terra non vi siano oggetti in cui si possa inciampare.
- Leggere le istruzioni per l'uso del prodotto prima della messa in funzione e prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza.
- I cartelli di avvertimento e di istruzione applicati al prodotto forniscono informazioni importanti per un funzionamento sicuro.
- Oltre alle informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso, è necessario osservare le norme generali di sicurezza e prevenzione degli infortuni del legislatore.
- Tenere le pellicole di imballaggio lontano dai bambini, c'è il rischio di soffocamento!
- Gli operatori non adeguatamente informati possono mettere in pericolo se stessi e gli altri a causa di un uso improprio. L'operatore è responsabile nei confronti di terzi.
- Prestare molta attenzione quando si maneggia il prodotto. Lavorare con buon senso e fare attenzione a quello che si fa.
- Non lavorare per più di 10 minuti alla volta. È consigliabile fare una pausa di 10–20 minuti tra una fase di lavoro e l'altra.
- Prestare il prodotto solo a utenti che abbiano esperienza con il prodotto. Le istruzioni per l'uso devono essere consegnate.
- Alcune operazioni di taglio richiedono una formazione specifica e competenze particolari. In caso di dubbi, consultare uno specialista.
- I primi utilizzatori devono essere istruiti per familiarizzare con le caratteristiche del prodotto. Per la propria sicurezza, frequentare un corso di formazione statale sulle motoseghe.
- Quando non viene utilizzato, il prodotto deve essere riposto in modo da non mettere in pericolo nessuno. Proteggerlo dall'accesso non autorizzato.

- L'utilizzatore del prodotto è responsabile di tutti gli incidenti e i pericoli che danneggiano altre persone o i loro beni.
- I bambini, gli adolescenti e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive non devono utilizzare la motosega. Sono previste eccezioni per i giovani di età superiore ai 16 anni solo nell'ambito di un addestramento sotto la supervisione di un esperto.
- Si ricorda che la manutenzione impropria, l'uso di ricambi non conformi o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare danni al prodotto e gravi lesioni alla persona che lo utilizza.
- Si raccomanda ai primi utilizzatori di fare almeno un po' di pratica nel taglio dei tondi di legno su un cavalletto per segare o un telaio.

● Accessori/complementi originali

- Utilizzare solo gli accessori e le attrezzature specificati nelle istruzioni per l'uso.
- L'uso di strumenti di inserimento diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso e di altri accessori può causare lesioni.

● Dispositivi di protezione individuale (DPI)

	Indossare indumenti protettivi aderenti con inserto antitaglio.
	Indossare occhiali di sicurezza, una protezione per l'udito e un copricapo protettivo!

	Indossare guanti protettivi!
	Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo!

- Evitare indumenti larghi che possano impigliarsi.
- Non indossare sciarpe, cravatte o gioielli!
- In caso di capelli lunghi, utilizzare una retina!
- Indossare un casco di sicurezza per tutti i lavori in una foresta. Questo protegge dalla caduta di rami. Controllare regolarmente che il casco di sicurezza non presenti danni. Deve essere sostituito al più tardi dopo 5 anni.
- Utilizzare solo caschi di sicurezza omologati.
- La protezione per il viso o gli occhiali di sicurezza tengono lontano la segatura e le schegge di legno. Per evitare lesioni agli occhi, indossare sempre uno schermo facciale o occhiali di sicurezza quando si lavora con il prodotto.
- Indossare sempre una protezione per l'udito.
Il rumore emesso dal prodotto può causare danni all'udito.
- Indossare guanti protettivi robusti in materiale resistente, come la pelle.
- Indossare una maschera antipolvere quando si sega il legno secco. Può formarsi polvere di sega.

● Conservazione e trasporto

- Spegner la motosega prima di ogni trasporto, anche per brevi distanze. Inserire il freno della catena e montare il proteggicatena.
- Per il trasporto e lo stoccaggio, utilizzare il proteggicatena (fig. K).

- Assicurare il prodotto contro il ribaltamento durante il trasporto (anche nei veicoli) per evitare danni o lesioni.
- Trasportare il prodotto esclusivamente dall'impugnatura anteriore. La guida deve essere rivolta all'indietro, lontano dal corpo (fig. K).
- Pulire e sottoporre a manutenzione il prodotto prima di conservarlo.
- Conservare il prodotto in un luogo sicuro e asciutto. Assicurarlo anche contro l'accesso non autorizzato.

● Sicurezza ambientale

- Eseguire i lavori solo alla luce del giorno.
- Non lavorare in condizioni atmosferiche sfavorevoli, ad esempio con pioggia o vento. Ciò aumenta il rischio di incidenti.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e in ordine.
- Tenere lontani bambini, altre persone e animali prima e durante i lavori. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo del prodotto.
- Prima di iniziare i lavori, accertarsi che non vi siano persone, animali o oggetti di valore nella zona di pericolo.
- Non lavorare in prossimità di recinzioni metalliche o in aree con vecchi fili sciolti.

● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Per ridurre gli effetti delle emissioni di rumore e vibrazioni, limitare il tempo di funzionamento, utilizzare modalità operative a bassa vibrazione e a bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale.

Seguire i passi riportati per mitigare gli effetti delle emissioni di rumore e delle vibrazioni:

- Utilizzare unicamente elettroutensili privi di difetti.
- Pulire ed effettuare la manutenzione dell'elettroutensile periodicamente.
- Adeguare la propria modalità di lavoro all'elettroutensile.
- Non sovraccaricare l'elettroutensile.
- Fare controllare l'elettroutensile, se necessario.
- Spegnerne l'elettroutensile quando non è in uso.

● Rischi residui

Anche nel caso in cui questo elettroutensile sia fatto funzionare in modo conforme, permangono sempre alcuni rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi a causa della struttura e della progettazione di questo elettroutensile:

- Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso il prodotto sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.
- Lesioni e danni materiali dovuti alla rottura di accessori o all'impatto improvviso di oggetti nascosti durante l'uso.
- Ustioni o ferite da taglio se lo strumento di inserimento viene toccato direttamente dopo l'uso e/o a mani nude.

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità

fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili.

La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

Il prodotto è compatibile con tutte le batterie "X 20 V TEAM". Per ottenere prestazioni ottimali si consiglia di utilizzare le batterie seguenti:

Batteria:	Parkside X 20 V Team
Caricabatterie:	Parkside X 20 V Team

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

Batteria Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle

Batteria consigliata: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- I clienti possono ordinare caricatori e batterie di ricambio compatibili nello shop online di Lidl, per i seguenti paesi:

Germania (lidl.de),
Francia (lidl.fr), Belgio
(lidl.be), Repubblica
Ceca (lidl.cz), Olanda
(lidl.nl), Polonia (lidl.pl),
Repubblica Slovacca
(lidl.sk), Spagna (lidl.es)

I clienti degli altri paesi
possono ordinare su
www.optimex-shop.com.

● **Prima del primo utilizzo**

● **Disimballo del prodotto**

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● **Accessori**

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scosse elettriche o incendi!

- Non utilizzare accessori non raccomandati da **PARKSIDE**.

- Utensili e strumenti di inserimento sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi "Dati tecnici").
- In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

● **Preparazione**

● **Controllo del livello di carica della batteria**

- Premere il pulsante  **15**. I LED del livello di carica **16** si accendono.

Colore	Livello di carica
Rosso/arancione/ verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

● **Ricarica della batteria**

(Fig. C)

INDICAZIONE

- È possibile caricare la batteria **18** in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- La batteria **18** non si danneggia se il processo di carica viene interrotto.

- Prima della messa in funzione: Ricaricare la batteria **18** se essa è a un livello di carica medio o basso (vedi "Controllo del livello di carica della batteria").
- I LED di carica (rosso **25** e verde **26**) indicano lo stato del caricabatterie **24** e della batteria **18**.

LED	Condizione
Il LED rosso 25 è acceso	Batteria 18 in carica

LED	Condizione
Il LED verde [26] è acceso	Batteria [18] completamente carica
I LED verde [26] e LED rosso [25] lampeggiano	Batteria [18] difettosa
Il LED rosso [25] lampeggia	Batteria [18] troppo fredda o troppo calda
Il LED verde [26] è acceso (senza batteria [18])	Caricabatterie [24] pronto all'uso

1. Inserire la batteria [18] nel caricabatterie [24].
2. Collegare la spina del caricabatterie [24] a una presa.
3. Quando la batteria [18] è completamente carica:
 - Staccare la spina del caricabatterie [24] dalla presa.
 - Rimuovere la batteria [18] dal caricabatterie [24].

● Fissaggio/rimozione della batteria

Fissaggio della batteria

1. Far scorrere la batteria [18] sul portabatteria [17].
2. Assicurarci che la batteria [18] scatti in posizione in modo percettibile.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco [19] sulla batteria [18].
2. Estrarre la batteria [18] dal portabatteria [17].

● Riempimento dell'olio per catene

INDICAZIONE

- Controllare sempre la lubrificazione della catena prima di iniziare il lavoro.

INDICAZIONE

- Non lavorare mai senza lubrificazione della catena! Se la catena [9] è asciutta, l'attrezzo di taglio si danneggia irreparabilmente in breve tempo.
- Utilizzare solo olio per catene di seghe (preferibilmente biodegradabile). Non utilizzare olio usato, olio motore, ecc.
- Durante il lavoro, controllare che la lubrificazione della catena funzioni.
- Rabboccare tempestivamente la lubrificazione della catena prima che il serbatoio dell'olio per catene sia vuoto. Il livello dell'olio per catene non deve scendere al di sotto del segno **MIN** nella finestra [14].
- Il tappo del serbatoio dell'olio per catene [3] è collegato a un fermo di sicurezza nel serbatoio dell'olio per catene e non può cadere.

1. Prima del riempimento, pulire sempre l'area intorno al tappo del serbatoio dell'olio per catene [3], in modo da evitare che nel serbatoio dell'olio per catene cada sporcizia. Utilizzare un panno asciutto e privo di lanugine.
2. Apertura del tappo del serbatoio dell'olio per catene [3]: Ruotare il tappo del serbatoio dell'olio per catene in senso antiorario.
3. Riempire il serbatoio dell'olio per catene con l'olio per catene biologico [28] in dotazione. Non versare olio per catene durante il rifornimento e non riempire il serbatoio dell'olio per catene fino all'orlo. Il livello dell'olio per catene non deve superare il segno **MAX** nella finestra [14].
4. Pulire immediatamente l'olio per catene versato.

5. Chiusura del tappo del serbatoio dell'olio per catene [3]: Ruotare il tappo del serbatoio dell'olio per catene in senso orario.

● Tensionamento e controllo della catena

1. Allentare la vite di fissaggio [11].
2. Ruotare l'anello di tensione della catena [12] in senso orario per aumentare la tensione.
 - La catena [9] deve essere a contatto con la parte inferiore della guida [8].
 - Controllare se la catena [9] (con il freno della catena rilasciato, tirare all'indietro il paramano anteriore [1]) può essere tirata a mano sopra la guida [8].
3. Stringere la vite di fissaggio [11] per fissare l'impostazione.

● Caratteristiche di sicurezza

INDICAZIONE

- ▶ La catena [9] non scorre quando il freno della catena è inserito.

[1] Paramano anteriore (freno della catena):

Dispositivo di sicurezza che arresta immediatamente la catena [9] in caso di contraccolpo.

Il paramano anteriore può essere azionato anche manualmente.

Il paramano anteriore protegge la mano sinistra dell'operatore in caso di scivolamento dall'impugnatura anteriore [2].

[4] Blocco di accensione:

Per accendere il prodotto, il blocco di accensione deve essere sbloccato.

[5] Interruttore ON/OFF (con arresto immediato della catena):

Quando si rilascia l'interruttore ON/OFF, il prodotto si spegne subito.

[6] Impugnatura posteriore (con paramano posteriore):

Protegge la mano da rami e ramoscelli e se la catena [9] salta via.

[7] Arresto ad artiglio:

Aumenta la stabilità durante i tagli verticali e facilita la segatura.

● Funzionamento

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

Prima di ogni utilizzo controllare il prodotto per verificare:

- ▶ Perfette condizioni e completezza dei dispositivi di protezione e del dispositivo di taglio.
- ▶ Tenuta di tutte le connessioni a vite.
- ▶ Funzionamento fluido di tutte le parti mobili.

● Accensione/spegnimento

Accensione

1. Tenere il blocco di accensione [4] premuto in avanti.
2. Premere l'interruttore ON/OFF [5].
3. Dopo la procedura di avvio: Rilasciare il blocco di accensione [4].

Spegnimento

- Rilasciare l'interruttore ON/OFF [5].

● Controllo del freno della catena

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Se il freno della catena non funziona correttamente, non utilizzare il prodotto. C'è il rischio di ferirsi a causa di una catena [9] allentata.
- ▶ Far riparare il prodotto al nostro servizio clienti.

INDICAZIONE

- ▶ La catena [9] non scorre quando il freno della catena è inserito. Non usare il freno della catena per accendere o spegnere il prodotto.
1. Mettere il prodotto su una superficie piana e stabile. Il prodotto non deve toccare alcun oggetto.
 2. Fissare la batteria [18] (vedi "Fissaggio/rimozione della batteria").
 3. Se il freno della catena è inserito, il prodotto emette un segnale acustico. Per rilasciare il freno della catena: Tirare il paramano anteriore [1] contro l'impugnatura anteriore [2] (fig. D).
 4. Tenere il prodotto con entrambe le mani (fig. E):

Mano	Impugnatura
Mano destra	Impugnatura posteriore [6]
Mano sinistra	Impugnatura anteriore [2]

Il pollice e le dita devono afferrare saldamente le impugnature [2]/[6].

5. Accendere il prodotto.
6. Attendere finché il prodotto non raggiunge la massima velocità.
7. Innesto del freno della catena (a motore acceso): Spingere il paramano anteriore [1] via dall'impugnatura anteriore [2].

La catena [9] dovrebbe arrestarsi bruscamente.

8. Se il freno della catena funziona correttamente:
 - 1) Rilasciare l'interruttore ON/OFF [5].
 - 2) Rilasciare il freno della catena.

● Controllo della lubrificazione della catena

INDICAZIONE

- ▶ Se non c'è traccia di olio:
 - Pulire l'oliatore a goccia [20] o
 - Far riparare il prodotto al nostro servizio clienti.

1. Controllare il livello dell'olio e il funzionamento della lubrificazione della catena ogni volta prima di iniziare il lavoro.
 2. Accendere il prodotto.
 3. Tenere il prodotto su una superficie illuminata.
 - Il prodotto non deve toccare il suolo.
 - Se c'è una traccia di olio, il prodotto funziona correttamente.
- Pulire l'oliatore a goccia [20] per garantire un'oliatura automatica e senza problemi della catena [9] durante il funzionamento. Utilizzare un pennello o un panno per rimuovere i residui dall'oliatore a goccia.

● Istruzioni operative

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ I lavori di segatura e abbattimento e tutti i lavori correlati possono essere eseguiti solo da persone appositamente addestrate e qualificate.

INDICAZIONE

- Osservare le norme specifiche del paese per i lavori di abbattimento e informarsi presso le autorità competenti.

- Nell'area di lavoro devono essere presenti solo le persone necessarie per l'abbattimento.
- Assicurarsi che nessuno possa subire danni dalla caduta di rami e alberi.
- Mantenere libera e ordinata l'area di lavoro intorno al tronco, in modo che gli operatori possano sostare in sicurezza.
- Mantenere libere e ordinate le vie di fuga, in modo da poter abbandonare rapidamente l'area di lavoro.
- Non eseguire i lavori di abbattimento in presenza di vento forte, maltempo o scarsa visibilità.
- Mantenere una distanza di almeno 2 alberi e $\frac{1}{2}$ di lunghezza dal luogo di lavoro più vicino.

● Uso e manipolazione

- Non avviare mai il prodotto prima di aver montato correttamente la barra di guida [8], la catena [9] e il copri ruota dentata [13].
- Non tagliare legna appoggiata a terra e non cercare di segare radici che non sporgono dal terreno. Evitare assolutamente di immergere la catena [9] nel terreno, altrimenti la catena si smusserà immediatamente.
- Se con il prodotto si tocca accidentalmente un oggetto solido, spegnere immediatamente il motore e controllare che il prodotto non sia danneggiato.
- Mantenere il prodotto con cura. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte

o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento del prodotto. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare il prodotto. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili.

- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- Affidare la manutenzione del prodotto a personale qualificato.
- Utilizzare solo ricambi originali consigliati dal produttore.

● Preparazione della tacca di abbattimento

(Fig. G)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di incidenti!

- Non segare mai la barra di rottura **C** durante il taglio di abbattimento **B** altrimenti l'albero potrebbe cadere in una direzione imprevedibile!
- Prepararsi a far "scivolare" l'albero in modo incontrollato sul taglio durante la caduta.
- Prepararsi a un "salto" incontrollato dell'albero in una direzione quando tocca il suolo.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni materiali!

- Il cuneo non deve entrare a contatto con la catena [9].

INDICAZIONE

- La tacca di abbattimento determina la direzione di caduta dell'albero da abbattere.

INDICAZIONE

- Posizionare la tacca di abbattimento perpendicolarmente alla direzione di caduta.
- Segare il più vicino possibile al suolo.
- Sostenere il prodotto con l'arresto ad artiglio [7].

1. Iniziare a tagliare prima la tacca di abbattimento **A**.
La profondità della tacca di abbattimento deve essere pari a circa $\frac{1}{4}$ del diametro dell'albero e avere un angolo di 45–60°.
 2. Posizionare il taglio di abbattimento **B** circa 2–3 cm più in alto rispetto al taglio orizzontale della tacca di abbattimento **A**. Assicurarsi che il taglio di abbattimento **B** venga eseguito esattamente in orizzontale.
 3. Lasciare circa $\frac{1}{10}$ del diametro dell'albero, la barra di rottura **C**, prima del taglio di abbattimento **B**.
La barra di rottura **C** guida l'albero a terra come una cerniera e lo assicura contro la caduta prematura.
- Per evitare che il prodotto si blocchi nel taglio di abbattimento **B**, inserire tempestivamente dei cunei di alluminio o plastica nel taglio di abbattimento **B**. Non utilizzare cunei di ferro.

● Taglio dei rami

- Tenere sempre presente il rischio di caduta indietro dei rami.
- Non stare in piedi sul tronco mentre si tagliano i rami.
- Non segare con la punta della guida.
- Non segare mai più rami contemporaneamente.
- Durante il taglio dei rami, sostenere il più possibile il prodotto con l'arresto ad artiglio [7].

- Assicurarsi che il prodotto non possa oscillare sotto il proprio peso alla fine del taglio. Se non è più supportato nel taglio, tenete qualcosa di adatto contro di esso.
- Mantenere una posizione ferma, stabile e sicura mentre si tagliano i rami.

Taglio dei rami a pezzi

- Accorciare i rami lunghi o spessi prima di effettuare il taglio finale di separazione (fig. L).
In caso contrario, la catena [9] può facilmente incepparsi.

● Lavorazione del legno sotto tensione

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni materiali!

- Il legno orizzontale non deve toccare il suolo nella parte inferiore del taglio, altrimenti la catena [9] potrebbe danneggiarsi.

- È essenziale seguire la sequenza corretta quando si lavora su legno in tensione. In caso contrario, la catena [9] potrebbe bloccarsi o subire contraccolpi.
- Il legno in tensione deve essere sempre tagliato prima sul lato di pressione. Solo successivamente è possibile eseguire il taglio sul lato di trazione. In questo modo si evita che la catena [9] si inceppi.

Il tronco di legno è piegato verso il basso

1. Praticare prima il taglio di alleggerimento 1 (circa $\frac{1}{3}$ del diametro del tronco) sul lato di pressione (fig. J1).
2. Eseguire poi il taglio di alleggerimento 2 (circa $\frac{2}{3}$ del diametro del tronco) sul lato di trazione (fig. J1).

Il tronco di legno è piegato verso l'alto

1. Praticare prima il taglio di alleggerimento 1 (circa $\frac{1}{3}$ del diametro del tronco) sul lato di pressione (fig. J2).
2. Eseguire poi il taglio di alleggerimento 2 (circa $\frac{2}{3}$ del diametro del tronco) sul lato di trazione (fig. J2).

● Contraccolpo

(Fig. H)

- L'inceppamento della catena [9] sul bordo superiore della guida [8] può spingere rapidamente il prodotto indietro nella direzione di lavoro in modo incontrollato.

● Trascinamento dentro

(Fig. I)

- L'inceppamento della catena [9] sul bordo inferiore della guida [8] può allontanare rapidamente il prodotto dalla direzione di lavoro in modo incontrollato.

● Lavorare in sicurezza

- Mantenere il prodotto in buone condizioni di funzionamento per evitare lesioni.
- Controllare che il prodotto non presenti danni o difetti significativi dopo averlo fatto cadere.
- Non utilizzare il prodotto mentre si è in piedi su una scala o in una posizione non sicura.
- Non lasciarsi tentare da tagli avventati.
Ciò potrebbe mettere in pericolo se stessi e gli altri.
- Cambiare regolarmente la posizione di lavoro. L'uso prolungato del prodotto può provocare disturbi circolatori alle mani dovuti alle vibrazioni. Tuttavia, è possibile

prolungare la durata dell'utilizzo indossando guanti adatti o facendo pause regolari. Fare attenzione al fatto che la predisposizione personale a una cattiva irrorazione sanguigna, basse temperature esterne o forze di presa elevate durante il lavoro riducono la durata di utilizzo.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- Spegnerne il prodotto e rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.

INDICAZIONE

- I pezzi di ricambio non elencati (come ad es. interruttori) possono essere ordinati tramite il nostro servizio di assistenza.
 - Il prodotto deve essere pulito accuratamente dopo ogni utilizzo.
 - Eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione solo nella misura indicata nelle presenti istruzioni per l'uso. Ulteriori interventi devono essere eseguiti da personale specializzato.
 - Gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti regolarmente (vedi "Intervali di manutenzione").
- Il prodotto deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
 - Se una batteria agli ioni di litio deve essere conservata per un lungo periodo, il livello di carica va controllato regolarmente. Il livello di carica ottimale è compreso tra 50 % e 80 %. Il clima ottimale per la conservazione è fresco e asciutto.

- Assicurarsi di non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto. Non usare mai benzina, solventi o detergenti che attaccano la plastica

● Pulizia

Pulizia del prodotto

- Mantenere i dispositivi di protezione, le fessure dell'aria e l'alloggiamento il più possibile liberi da polvere e sporcizia. Soffiare il prodotto con aria compressa a bassa pressione.
- Pulire il prodotto regolarmente con un panno umido e del detersivo. Assicurarsi che all'interno del prodotto non possa penetrare acqua.

Pulizia della trasmissione a catena

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- Indossare sempre dei guanti protettivi quando si tocca la catena [9]. Rischio di lesioni a causa dei denti di taglio affilati!

INDICAZIONE

- Una catena [9] mantenuta e affilata in modo ottimale riduce lo sforzo fisico e l'usura e consente di ottenere un buon risultato di taglio.

1. Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.
2. Rilascio del freno della catena: Tirare il paramano anteriore [1] contro l'impugnatura anteriore [2] (fig. D).
3. Allentare la vite di fissaggio [11].
4. Rimuovere il copri ruota dentata [13].
5. Rimuovere con cautela la catena [9] dalla guida [8] e dalla ruota dentata [21].
6. Rimuovere la guida [8]. Pulirla con un pennello.

7. Pulire l'intera area di trasmissione della catena e il copri ruota dentata [13] con un pennello o soffiando (con aria compressa).
8. Montare il prodotto in ordine inverso.

● Manutenzione

CAUTELA! Rischio di lesioni!



Indossare sempre guanti protettivi quando si lavora con il prodotto e utilizzare solo parti originali.

- Lasciare raffreddare il prodotto prima di eseguire qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

Montaggio della catena e della guida

1. Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.
2. Rilascio del freno della catena: Tirare il paramano anteriore [1] contro l'impugnatura anteriore [2] (fig. D).
3. Allentare la vite di fissaggio [11].
4. Rimuovere il copri ruota dentata [13].
5. Spingere il foro oblungo della guida [22] sui due bulloni sporgenti della guida della guida [23].
6. Mettere la catena [9] sopra dentellatura della ruota dentata [21]. Inserire la catena esattamente nella direzione indicata sulla guida [8]. Tirare leggermente la guida per tendere leggermente la catena.
7. Riposizionare il copri ruota dentata [13].
8. Stringere nuovamente la vite di fissaggio [11]. Non stringerla ancora saldamente.
9. Ruotare l'anello di tensione della catena [12] in senso orario per aumentare la tensione.
 - La catena [9] deve essere a contatto con la parte inferiore della guida [8].

- Controllare se la catena [9] (con il freno della catena rilasciato, tirare all'indietro il paramano anteriore [1]) può essere tirata a mano sopra la guida [8].

10. Stringere la vite di fissaggio [11] per fissare l'impostazione.

Manutenzione della lubrificazione della catena

- Vedi "Controllo della lubrificazione della catena".

Manutenzione della guida

- Eliminare eventuali bave sul bordo della guida con una lima metallica.
- Pulire la scanalatura della guida [8] con un pennello o con aria compressa.
- Sostituire la guida non appena la scanalatura è usurata.

Affilatura e cura della catena

INDICAZIONE

- ▶ Una catena [9] mantenuta e affilata in modo ottimale riduce lo sforzo fisico e l'usura e consente di ottenere un buon risultato di taglio.
- ▶ Pulire, sottoporre a manutenzione e affilare regolarmente la catena [9].
- ▶ Controllare regolarmente la catena [9] per verificare che non vi siano crepe o rivetti danneggiati.
- ▶ Per una presa sicura durante l'affilatura, è possibile fissare un cavalletto di affilatura al supporto del cavalletto di affilatura [10].
- ▶ Utilizzare solo lime rotonde speciali per catene con un diametro di 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") per la catena [9] inclusa nella fornitura.
- ▶ Informazioni dettagliate sul processo di affilatura sono contenute in un set di affilatura, ad esempio quello di **PARKSIDE**.

INDICAZIONE

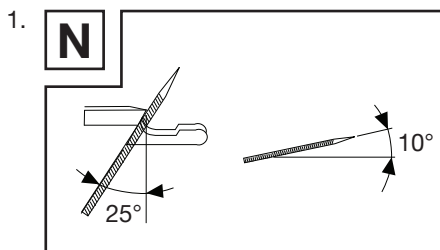
- ▶ In alternativa, utilizzare un affilacatene elettrico e seguire le istruzioni del produttore.
- ▶ In caso di dubbi sull'esecuzione del lavoro, sostituire la catena [9].
- ▶ In caso di dubbio, far affilare la catena [9] da un'officina specializzata.

- Accessori richiesti (non inclusi):

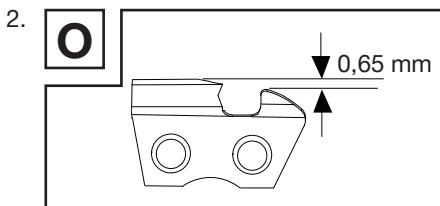
- Lima rotonda per catena da $\varnothing$ 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ")
- Lima piatta
- Calibro di profondità

INDICAZIONE

- ▶ Limare solo con un movimento in avanti per rimuovere il materiale.



Limare con un angolo di affilatura di circa 25° con un'inclinazione di 10° rispetto alla guida [8] (fig. N).



Controllare la distanza del limitatore di profondità con un calibro di profondità.

La distanza corretta del limitatore di profondità deve essere di 0,65 mm (0,025") (fig. O).

Intervalli di manutenzione

Le informazioni fornite si riferiscono a condizioni operative normali. In condizioni difficili, come ad esempio in caso di forte formazione di polvere e di tempi di lavoro giornalieri più lunghi, gli intervalli specificati devono essere ridotti di conseguenza.

Parte	Azione	Prima di iniziare il lavoro	Ogni settimana	In caso di malfunzionamento	In caso di danni	Quando necessario
Lubrificazione della catena	Controllo	X				
Catena [9]	Controllare e assicurarsi che sia affilata	X				
	Controllare la tensione della catena	X				
	Affilatura					X
Guida [8]	Controllo (usura, danni)	X				
	Pulizia		X	X		
	Sostituzione				X	X

Pezzi di ricambio/accessori

I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.

- Gli ordini possono essere effettuati ed elaborati solo online.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

Parte	Numero d'ordine
[8] Guida	99948099501
[9] Catena	99948099502

I clienti possono anche acquistare una catena di ricambio compatibile nel negozio online LIDL su www.lidl.de.

● Conservazione e trasporto

- Durante il trasporto (fig. K) e l'immagazzinamento, utilizzare sempre il coperchio della guida [27].
- Pulire e sottoporre a manutenzione il prodotto prima di conservarlo (vedi "Pulizia e manutenzione").
- Trasportare il prodotto esclusivamente dall'impugnatura anteriore [2]. La guida [8] deve essere rivolta all'indietro, lontano dal corpo (fig. K).

- Conservare il prodotto in un luogo sicuro, asciutto, al riparo dal gelo, ben ventilato e protetto dalle intemperie.
- Assicurare il prodotto contro l'accesso non autorizzato.
- Svuotare il serbatoio dell'olio per catene con una pompa di aspirazione.

● **Risoluzione dei problemi**

Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
Il prodotto non si avvia.	Freno della catena innestato.	Rilascio del freno della catena.
	La batteria [18] è scarica.	Ricaricare la batteria [18].
	La batteria [18] è difettosa.	Sostituire la batteria [18].
La catena [9] non gira.	Il freno della catena blocca la catena [9].	Rilascio del freno della catena.
Scarse prestazioni di taglio.	La catena [9] è montata in modo errato.	Montare la catena [9] correttamente.
	La catena [9] è smussata.	Affilare i denti di taglio o montare una nuova catena [9].
	La tensione della catena [9] è insufficiente.	Controllare la tensione della catena [9].
Il prodotto funziona a fatica. La catena [9] salta via.	La tensione della catena [9] è insufficiente.	Controllare la tensione della catena [9].
La catena [9] diventa calda. Si forma del fumo durante la segatura. Decolorazione della guida [8].	Troppo poco olio per catene.	□ Controllare il livello dell'olio. □ Rabboccare l'olio per catene. □ Pulire l'oliatore a goccia [20] □ Fare riparare dal servizio clienti.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b)

con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 480995_2410) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 480995_2410 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 480995_2410)	
---	--

IAN: 480995_2410
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" 20V Motosega ricaricabile
Numero di modello: HG12070

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2000/14/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

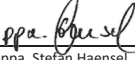
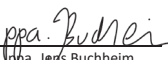
Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 94.3 dB(A)
Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 97 dB(A)

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	20.01.2025		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12070

Version: 05/2025

IAN 480995_2410

